

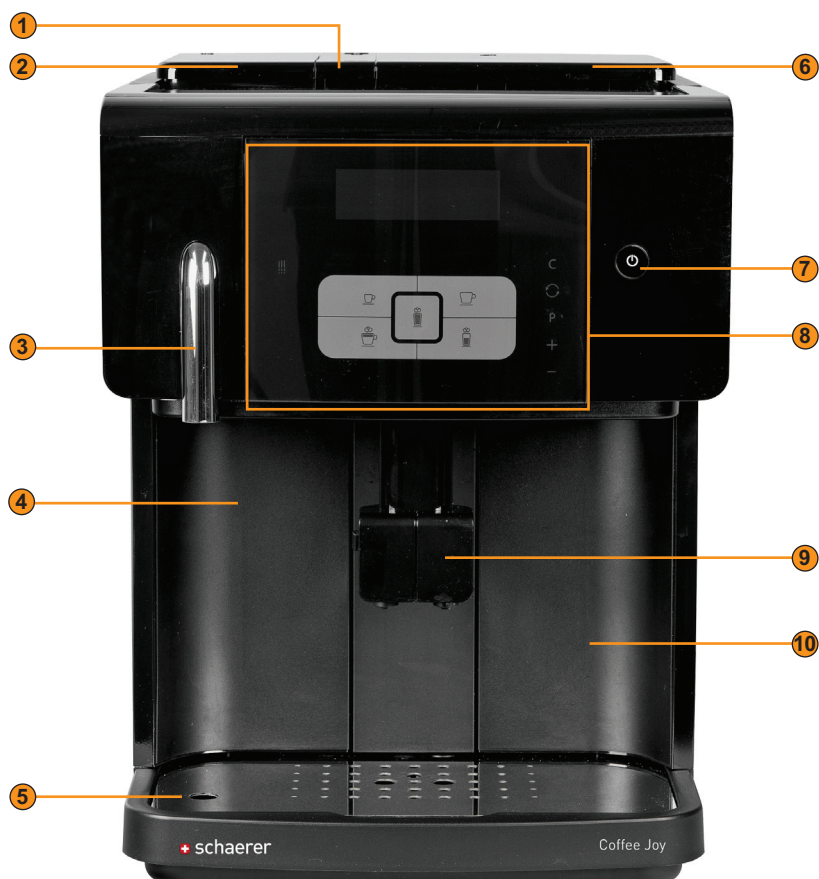
Schaerer Coffee Joy

Instrukcja obsługi

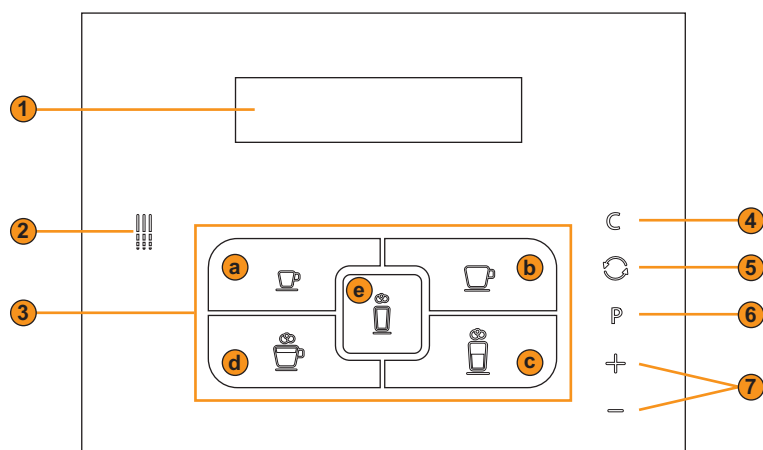
V03 / 07.2015



- 1 Wrzut zmielonej kawy
- 2 Pojemnik kawy ziarnistej
- 3 Wydawanie gorącej wody
- 4 Pojemnik na fusy
- 5 Tacka ociekowa z kratką
- 6 Osłona komory modułu zaparzania
- 7 Wł./Wył.
- 8 Panel obsługi
- 9 Wylew napoju
- 10 Zbiornik na wodę pitną



- 1 Wyświetlacz
 - 2 Gorąca woda
- Przyciski napojów
- | | Krótko nacisnąć | Długo nacisnąć |
|-----|-----------------|----------------|
| 3 a | Espresso | 2 Espresso |
| b | Café Crème | 2 Café Crème |
| c | Latte Macchiato | Kawa z mlekiem |
| d | Cappuccino | 2 Cappuccino |
| e | Gorące mleko | Piana mleczna |
- 4 Anuluj
 - 5 Menu czyszczenia
 - 6 Menu programowania
 - 7 Zmiana wartości regulowanych / przeglądanie menu



Schaerer Coffee Joy

Instrukcja obsługi

V03 / 07.2015

Wydawca

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Wydanie

Wersja 03 | 07.2015

Oprogramowanie

V01.05.01

Koncepcja i redakcja

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Niniejszy dokument chroniony jest prawami autorskimi. Wszelkie prawa zastrzeżone. Kopiowanie, rozpowszechnianie, przesyłanie przez systemy elektroniczne oraz tłumaczenie na inne języki bez pisemnego zezwolenia ze strony firmy Schaerer Ltd. jest niedozwolone. Dotyczy to całego dokumentu oraz pojedynczych jego rozdziałów. Treść dokumentu bazuje na najbardziej aktualnych w chwili oddania do druku danych. Firma Schaerer Ltd. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym momencie bez konieczności informowania o nich. Wszystkie rysunki, ilustracje oraz komunikaty wyświetlacza zawarte w instrukcji są tylko przykładami! Ze względu na szeroki zakres oferowanych opcji dane urządzenie może się różnić od tutaj przedstawionych. Firma Schaerer Ltd. odpowiada wyłącznie za treść oryginalnego niemieckiego dokumentu.

Zawartość

Wstęp 6

Szanowni Państwo!	6
Znaki i symbole	6

Opis produktu 8

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	8
Rodzaje napojów i wydajność	8
Zakres dostawy i akcesoria	9
Opcje i wyposażenie dodatkowe	9
Dane techniczne	10
Tabliczka znamionowa	11
Deklaracja zgodności	11
Adres producenta	11
Zastosowane normy	11

Instalacja i uruchomienie 12

Ustawienie	12
Miejsce ustawienia:	12
Warunki klimatyczne	12
Zasilanie elektryczne	12
Warunki	12
Parametry przyłączeniowe	13
Przyłącze wody/ odpływ wody	13
Warunki	13
Parametry przyłączeniowe	14
Instalacja	14
Wypakowanie urządzenia	14
Instalacja stałego przyłącza wody (Opcja)	14
Podłączenie przyłącza mleka	14
Program uruchamiania	15
Deinstalacja i utylizacja	16

Obsługa 17

Kontrola przed włączeniem	17
Napełnianie i podłączanie	17
Kawa ziarnista	17
Woda	17
Mleko	18
Włączanie	18
Wydawanie	19
Wstępne podgrzewanie filiżanek	19
Ustawianie wysokości wylotu	19
Napoje	19
Gorąca woda	20
Gorące mleko	20
Spienione mleko	20
Napoje podwójne	20
Napoje z kawą mieloną	21
Opcje wydawania	21
Zatrzymywanie bieżącego wydawania	21
Wybór mocy kawy	21
Opróżnianie	22
Pojemnik na fusy	22
Tacka ociekowa	22

Warunki transportu	22
Wskazówki/polecenia na wyświetlaczu	22
Wyłączanie	24
Koniec użytkowania	24
Dłuższe czasy przestoju (powyżej 1 tygodnia)	24

Czyszczenie 25

Częstotliwość czyszczenia	25
Wymuszenie czyszczenia	25
Codzienne czyszczenie	26
Automatyczne płukanie systemu kawy	26
Płukanie systemu mleka	26
Pojemnik na fusy	26
Tacka ociekowa	26
Wewnętrzny zbiornik na wodę pitną	26
Zbiornik na mleko	27
Wnętrze dodatkowej chłodziarki	27
Cotygodniowe czyszczenie ręczne	28
Comiesięczne czyszczenie	30
Zaparzacz	30
W razie potrzeby	30
Powierzchnie zewnętrzne ekspresu do kawy	30
Czyszczenie dyszy parowej	30
Wyposażenie dodatkowe (Opcja)	31
Płukanie rozgrzewające	31
Instrukcja czyszczenia HACCP	31
Zasady czyszczenia	31
Plan czyszczenia	32
Środki czyszczące	33
Tabletka czyszcząca	34
Milkpure	34
Środek do usuwania kamienia	34

Serwis i konserwacja 35

Usuwanie kamienia	35
Ustawianie grubości mielenia	36
Filtr wody (Opcja)	37
Instalacja filtra wody	37
do wewnętrznego zbiornika na wodę pitną (Opcja)	37
Wymiana filtra wody	38
do wewnętrznego zbiornika na wodę pitną (Opcja)	38
Konserwacja	38

Programowanie 39

Nawigacja	39
Wprowadzanie kodu PIN	39
Przegląd	39
Wielkość filiżanki (ilość napoju)	40
Ustawienia napojów	40
Ustawienia podstawowe	41
Stany liczników	45
Informacje systemowe	45

Usuwanie usterek	47
Usterki z komunikatem na wyświetlaczu	47
Usterki bez komunikatu na wyświetlaczu	48
Jakość wody	50
Parametry wody	50
Określanie twardości wody	51
Systemy filtrowania	51
Wskazówki bezpieczeństwa	52
Zagrożenia dla użytkownika	52
Zagrożenie stwarzane przez środki czyszczące	53
Zastosowanie	53
Przechowywanie	53
Utylizacja	53
Pomoc w nagłych wypadkach	53
Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia	54
Przepisy dotyczące higieny	55
Woda	55
Kawa	55
Mleko	55
Odpowiedzialność	56
Obowiązki użytkownika	56
Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności	56

Wstęp

Szanowni Państwo!

Ekspres należy do najnowszej generacji automatycznych urządzeń do kawy. W fazie projektowania urządzenia korzystaliśmy ze specjalistycznej wiedzy i wieloletniego doświadczenia naszego przedsiębiorstwa.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje na temat produktu, sposobu użytkowania i czyszczenia ekspresu do kawy. Użytkowanie ekspresu do kawy niezgodnie z zaleceniami instrukcji powoduje wykluczenie wszelkiej odpowiedzialności producenta z tytułu szkód. W instrukcji nie zawarto jednak wszystkich możliwych zastosowań ekspresu! Więcej informacji można uzyskać w naszym dziale obsługi klienta.

Wydajność ekspresu zależy od prawidłowego użytkowania i konserwacji. Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z instrukcją obsługi, a następnie zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Życzymy przyjemnego użytkowania ekspresu do kawy!

Znaki i symbole



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa”!

Następujące znaki i symbole zostały użyte w niniejszej instrukcji obsługi, żeby zwrócić uwagę na zagrożenia i specyfikę urządzenia:

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niebezpieczeństwo
porażenia prądem!



Sytuacja bezpośredniego zagrożenia, która może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń wskutek porażenia prądem elektrycznym.
Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Sytuacja ogólnie niebezpieczna, która może prowadzić do obrażeń.
Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Występuje sytuacja, której następstwem może być uszkodzenie urządzenia.
Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



Sytuacja niebezpieczna, która może prowadzić do obrażeń wskutek poparzenia. Zagrożenie to powstaje w miejscach wydawania napojów. W dalszej części instrukcji jest to oznaczone wyłącznie symbolem.
Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

OSTROŻNIE!
Gorąca para!



Sytuacja niebezpieczna, która może prowadzić do obrażeń wskutek poparzenia. Zagrożenie to powstaje w miejscach wydawania napojów. W dalszej części instrukcji jest to oznaczone wyłącznie symbolem.
Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

OSTROŻNIE!
Gorąca powierzchnia!



Sytuacja niebezpieczna, która może prowadzić do obrażeń wskutek poparzenia. Zagrożenie to powstaje w miejscach wydawania napojów oraz podgrzewania filiżanek (opcja). W dalszej części instrukcji jest to oznaczone wyłącznie symbolem.
Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

OSTROŻNIE!
Niebezpieczeństwo
zgniecenia!



Sytuacja niebezpieczna, której następstwem mogą być obrażenia ciała wskutek zmiążdżenia. W dalszej części instrukcji jest to oznaczone wyłącznie symbolem. Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

Opis produktu

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie Schaerer Coffee Joy przeznaczone jest do przygotowywania różnego rodzaju napojów kawowych i/lub mlecznych wydawanych w filiżankach lub dzbanuszkach. Dodatkowo urządzenie może wydawać gorącą wodę.

Urządzenie to przeznaczone jest do użytku prywatnego i komercyjnego. Może być użytkowane w sklepach, biurach, gastronomii, hotelarstwie itp. zastosowaniach. Można je także stosować w gospodarstwach domowych. Czyszczenie i konserwacja urządzenia muszą być przeprowadzane przez odpowiednio poinstruowane osoby. Urządzenie może być wykorzystane w punktach samoobsługowych, jeśli wyszkolony personel będzie pełnił nad nim nadzór.



Podczas użytkowania tego urządzenia obowiązują dodatkowo „Ogólne warunki handlowe” firmy Schaerer AG oraz niniejsza instrukcja obsługi. Zastosowanie wykraczające poza podany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za szkody powstałe z tego tytułu.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Nieprawidłowa obsługa ekspresu do kawy może być przyczyną uszkodzeń. Urządzenie Schaerer Coffee Joy nie może być w żadnym wypadku używane do podgrzewania ani przygotowywania żadnych innych płynów niż kawa, gorąca woda (napoje, czyszczenie) lub mleko (schłodzone, pasteryzowane, homogenizowane, UHT).

Rodzaje napojów i wydajność

W zależności od wariantów urządzenia i opcji możliwe jest przygotowywanie następujących napojów (wydajność? podana w filiżankach na godzinę/dzień):

Wydajność napojów na godzinę (kawa – espresso)	
Rodzaj napoju	
Kawa / espresso	do 50 filiżanek

Wydajność napojów na dzień (kawa – espresso)	
Rodzaj napoju	
Kawa / espresso	do 70 filiżanek

Możliwe wydania napoju	
Rodzaj napoju	
Ristretto	✓
Espresso	✓
Kawa / café crème	✓
Kawa z mlekiem	✓
Cappuccino	✓
Latte macchiato	✓
Gorące mleko	✓
Gorące, spienione mleko	✓
Gorąca woda	✓
Dysza pary	–

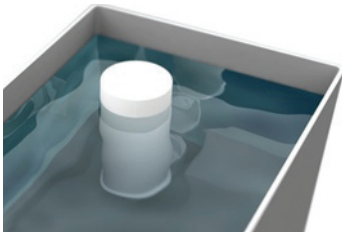
Zakres dostawy i akcesoria

Ilość	Nazwa	Nr art.
1	Ekspres do kawy Schaerer Coffee Joy	-
Dokumentacja		
1	Instrukcja obsługi (PL)	patrz dokument
1	Instrukcja instalacji stałego przyłącza wody*	patrz dokument
1	Karta czyszczenia cotygodniowego (PL)	patrz dokument
1	Formularz jakości dostawy	-
Akcesoria ogólnie		
1	Dysza do mleka czarna (średnica: 1,3)	33.2415.1000
1	Dysza do mleka brązowa (średnica: 1,5)	33.2415.2000
1	Smar do pierścieni uszczelniających (tubka)	33.2179.9000
1	Rura zasysająca powietrze	33.2832.0000
1	Dysza parowa	33.2427.7000
1	Narzędzie uniwersalne	33.2397.7000
Wypożyczenie dodatkowe stałego przyłącza wody*		
1	Obudowa przyłącza stałego wody+zbiornik na wodę pitną kompletny	071930
1	Zasilacz wtyczkowy 90-264 VAC/47-63 Hz	071910
1	Wtyczka wejściowa UE zasilacza wtyczkowego	071911
1	Wąż z pancerzem 1,5 m 3/8"	067766
2	Uszczelka płaska 10/15x0,8	064249
2	Uchwyt kabla	071933
Czyszczenie / akcesoria do czyszczenia		
1	Środek czyszczący „Milkpure”	071531
1	Tabletki czyszczące (blister z 10 tabletkami)	062867
1	Szczotki do czyszczenia (2 w zestawie)	33.2408.0000
1	Test twardości węglanowej (woreczek z 2 paskami testowymi)	067720

* W zależności od wersji urządzenia.

Opcje i wyposażenie dodatkowe

Przykład	Opcja	Opis
	Dodatkowa chłodziarka	Zewnętrzna chłodziarka do ekspresów z systemem Milk Smart Pojemność: 2 l
	Dodatkowy pojemnik na ziarna kawy	Dodatkowo nakładany pojemnik na ziarna kawy pozwalający na napełnienie ekspresu większą ilością ziaren kawy Pojemność: 400 g

Przykład	Opcja	Opis
	Filtr wody do wewnętrznego zbiornika na wodę pitną	Filtr wody może zostać zainstalowany w wewnętrznym zbiorniku na wodę pitną. Pojemność: 200 l
	Stałe przyłącze wody	Napełnienie zbiornika odbywa się poprzez doprowadzenie wody poza urządzeniem. Istnieje możliwość późniejszego montażu tej opcji.



Szczegółowe informacje można uzyskać u najbliższego partnera handlowego.

Dane techniczne

Moc znamionowa*	1700-2300 W	
Temperatura robocza	Podgrzewacz pary	Podgrzewacz gorącej wody
Minimalna temperatura robocza (T min.)	130°C	86°C
Maksymalna temperatura robocza (T maks.)	130°C	102°C
Nadciśnienie	Podgrzewacz pary	Podgrzewacz gorącej wody
Nadciśnienie robocze	2.5 bar	16 bar
Dopuszczalne nadciśnienie robocze (p maks.)	16 bar	16 bar
Kontrolne nadciśnienie	24 bar	24 bar
Pojemność zbiornika na wodę	2.2 l	
Pojemność pojemnika na ziarna kawy	250 g	
Pojemność z dodatkowym pojemnikiem na ziarna kawy (opcja)	400 g	
Pojemność pojemnika na fusy	20 porcji fusów	
Wymiary zewnętrzne		
Szerokość	305 mm	
Wysokość	405 mm	
Głębokość	445 mm	
Waga netto	16 kg	
Ciągły poziom ciśnienia akustycznego**	<70 dB (A)	

Zmiany techniczne zastrzeżone.

* Wyposażenie specjalne zgodnie z tabliczką znamionową. Podane wartości dotyczą wypo-

sażenia podstawowego.

- ** Poziom ciśnienia akustycznego skorygowanego charakterystyką A (slow) i L_{pa} (impulsy) na stanowisku pracy personelu obsługowego wynosi poniżej 70 dB (A).

Tabliczka znamionowa

Type	VAR	Mod.	Serial-No.	Prod. Date
030430	0001	PR	000100	02.2011
1/NPE - 50/60 Hz		220-240 V		max. 17-23 kW
permissible max. pressure		16 MPa (116 bar)		
schaerer produced by WMF AG		Made in Germany		

Tabliczka znamionowa znajduje się za tacką ociekową po lewej stronie.

- W przypadku awarii lub korzystania z usług gwarancyjnych należy podać informacje zawarte na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności

Adres producenta

Producent	Osoba odpowiedzialna za dokumentację
Schaerer AG Postfach 336 Allmendweg 8 4528 Zuchwil, Szwajcaria Tel. +41 (0)32 681 62 00 Faks +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Hans-Ulrich Hostettler Postfach Allmendweg 8 4528 Zuchwil, Szwajcaria

Zastosowane normy

Zastosowane zostały następujące zharmonizowane normy:

Dyrektywa ws. niskich napięć 2006/95/WE	Dyrektywa o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE
- EN 60335-1:2002 +A1 +A11 +A12 +A13 +A14 +A15 +A2 - EN 60335-2-75: 2004 +A1 +A11 +A2 +A12 - EN 62233:2008	- EN 55014-1:2006 +A1 - EN 55014-2:1997 +A1 +A2 - EN 61000-3-2:2006 +A1 +A2 - EN 61000-3-3:2008

Bezpieczeństwo	KEM
- IEC 60335-1:2001 +A1 +A2 - IEC 60335-2-14:2006 +A1 - IEC 60335-2-15:2002 +A1 +A2 - IEC 60335-2-75:2002 +A1 +A2 - IEC 62233 wyd. 1:2005	- CISPR 14-1 wyd. 5.1: 2009 - CISPR 14-2 wyd. 1.2: 2008 - IEC 61000-3-2 wyd. 3.2: 2009 - IEC 61000-3-2 wyd. 2.1:2001 - IEC 61000-3-3:2008

Wyżej wymieniony producent deklaruje, że urządzenie to jest zgodne ze wszystkimi właściwymi przepisami wymienionych dyrektyw UE. W przypadku dokonania niezgodnych z nami zmian w tych urządzeniach niniejsza deklaracja traci swoją ważność.

Instalacja i uruchomienie

Ustawienie

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Miejsce ustawienia:

Jeśli chodzi o miejsce ustawienia urządzenia, obowiązują warunki podane poniżej. Niezapewnienie odpowiednich warunków może spowodować, że ekspres ulegnie uszkodzeniu.

Konieczne przestrzegać następujących warunków:

- Powierzchnia ustawienia musi być stabilna i równa oraz nie może ulegać deformacji pod wpływem ciężaru ekspresu.
- Urządzenia nie wolno stawiać na gorących powierzchniach ani w pobliżu pieca.
- Ekspres należy ustawić tak, by możliwy był jego ciągły nadzór przez przeszkolony personel.
- Poprowadzić wymagane przyłącza zasilające zgodnie z planem w miejscu instalacji na odległość 1 m od miejsca ustawienia urządzenia.
- Należy zachować wolną przestrzeń do niezbędnych prac konserwacyjnych i obsługi.
 - Pozostawić u góry wystarczającą ilość miejsca do nasypywania ziaren kawy.
 - Pozostawić odstęp ok. 35 cm od lewej strony.
 - Niezbędny jest odstęp min. 15 cm pomiędzy tylną ścianą urządzenia a ścianą (cyrkulacja powietrza).
 - Pozostawić odstęp min. 250 mm od góry (potrzebny do demontażu zaparzacza podczas czyszczenia i konserwacji).
- Przestrzegać przepisów obowiązujących w miejscu ustawienia.

Warunki klimatyczne

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Jeśli chodzi o miejsce ustawienia ekspresu, obowiązują wymienione niżej warunki klimatyczne. Niezapewnienie odpowiednich warunków może spowodować, że ekspres ulegnie uszkodzeniu.

Konieczne przestrzegać następujących warunków:

- Temperatura otoczenia +10°C do +40°C (50°F do 104°F).
- Względna wilgotność powietrza maksymalnie 80%
- Ekspres jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w pomieszczeniach zamkniętych. Nie używać na zewnątrz, nigdy nie narażać na działanie czynników pogodowych (deszcz, śnieg, mróz)!

Jeśli ekspres został wystawiony na działanie temperatur poniżej zera:

- przed uruchomieniem skontaktować się z działem obsługi klienta.

Zasilanie elektryczne

Warunki

Przyłącze elektryczne należy wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz regulacjami krajowymi. Napięcie w miejscu ustawienia musi odpowiadać parametrom podanym na tabliczce znamionowej.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niebezpieczeństwo
porażenia prądem!



Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Faza prądu musi się zgadzać z wartością natężenia prądu podaną na tabliczce znamionowej!
- Instalacja musi być wyposażona w środki zapewniające odłączenie urządzenia od sieci zasilającej na wszystkich biegunach.
- Urządzenia nie eksploatować w przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego. Jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone, wymianę zlecić wykwalifikowanemu technikowi serwisowemu.
- Schaerer AG odradza stosowanie przedłużaczy! Jeśli mimo to zostanie użyty przedłużacz (minimalny przekrój: 0,75 mm²), przestrzegać wytycznych producenta kabla (instrukcja obsługi) oraz przepisów lokalnych.
- Umieścić przewód w taki sposób, aby nikt się o niego nie potknął. Przewodów nie wolno prowadzić przez narożniki i ostre krawędzie, zakleszczać ani pozostawiać swobodnie zwisających w pomieszczeniu. Przewodów nie należy umieszczać nad gorącymi przedmiotami i należy chronić je przed olejem i agresywnymi środkami czyszczącymi.
- Nigdy nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za kabel sieciowy. Wtyczki nigdy nie wyciągać z gniazdka, chwytając za przewód sieciowy. Przewodu i wtyczki w żadnym wypadku nie dotykać mokrymi rękami! Nigdy nie wkładać mokrych wtyczek do gniazdka!

Parametry przyłączeniowe

Sieć	Parametry przyłączeniowe			Bezpiecznik (na miejscu)	Przewód przyłączeniowy przekrój przewodu
1L, N, PE	220-240 V ~	50/60 Hz	1700-2300 W	10-16 A	3 x 0,75 mm ² 3 x 1 mm ²

Przyłącze wody/ odpływ wody

Warunki

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Niewłaściwy materiał i parametry wody mogą być przyczyną uszkodzenia urządzenia. Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

Woda musi być wolna od zanieczyszczeń, a zawartość chloru nie może przekraczać 100 mg na litr.

Urządzenia nie wolno podłączać do wody czyszczonej metodą osmozy ani wody o agresywnych właściwościach.

Twardość węglanowa nie może przekraczać 5-6 iniem. Twwęg (°n)(twardość węglanowa wg skali niemieckiej) lub 8-10 fran. Twwęg (°F)(twardość węglanowa wg skali francuskiej), a wartość twardości ogólnej musi być zawsze wyższa od twardości węglanowej.

Minimalna twardość węglanowa wynosi 4 iniem. Twwęg (°n) lub 7 fran. Twwęg (°F). Wartość pH musi się mieścić w zakresie 6,5-7.

Zawsze stosować nowy komplet węży dołączony do urządzenia (wąż do świeżej/brudnej wody)!

Przyłącze wody należy wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz regulacjami krajowymi. Jeśli urządzenie zostanie podłączone do nowo zainstalowanego przewodu wody, przewód i wąż doprowadzający należy dokładnie przepłukać, aby do urządzenia nie przedostały się żadne zanieczyszczenia.

Ekspres podłączać do zainstalowanego przewodu wody pitnej z zaworem odcinającym.

Parametry przyłączeniowe

Ciśnienie wody	Minimalne:	0,2 MPa (2 bar)
	Maksymalne:	0,6 MPa (6 bar)
Wejściowa temperatura wody	Minimalna:	10°C
	Maksymalna:	35°C

Instalacja

Wypakowanie urządzenia



Przed rozpoczęciem instalacji uważnie przeczytać rozdziały „Ustawienie” i „Zasilanie elektryczne”!

- ▶ Wypakować urządzenie.
- ▶ Sprawdzić, czy w opakowaniu nie pozostały dostarczone z urządzeniem akcesoria.
- ▶ Wyjąć dostarczone akcesoria z pojemnika na fusy i zbiornika na wodę.



Ważne: w przypadku eksploatacji urządzenia ze stałym przyłączem wody, koniecznie zachować i przechowywać w bezpiecznym miejscu wewnętrzny zbiornik na wodę pitną. Będzie on potrzebny do usuwania kamienia.

- ▶ Zachować oryginalne opakowanie do celów ew. wysyłki urządzenia.

Instalacja stałego przyłącza wody (Opcja)



Patrz załączona instrukcja instalacji stałego przyłącza wody.

Podłączenie przyłącza mleka



- ▶ Zamontować wąż do mleka przy wylocie napoju (patrz ilustracja).
- ▶ Wybrać odpowiednią dyszę do mleka (brązowa = do mleka schłodzonego; przezroczysta = do mleka nieschłodzonego) i wetknąć do drugiego końca węża do mleka.
- ▶ Włożyć wylot napoju w mocowanie.
- ▶ Wyciągnąć pojemnik na fusy z ekspresu.
- ▶ Wylot napoju przesunąć w najniższe położenie.



- ▶ Zaczepić wąż do mleka w przewidzianej w tym celu prowadnicy.



Patrz rozdział „Obsługa” – „Napełnianie i podłączanie” – „Mleko” – w celu napełniania mlekiem.



Jeżeli dostępna jest zewnętrzna chłodziarka: przeprowadzić instalację zgodnie z instrukcją obsługi chłodziarki i poprowadzić wąż do mleka od urządzenia do zewnętrznej chłodziarki.

Program uruchamiania

Przy pierwszym włączeniu ekspresu uruchamia się automatycznie program uruchamiania. Przechodzi on krok po kroku przez wszystkie ustawienia. Poniżej znajdują się szczegółowe opisy wszystkich kroków.

- ▶  Nacisnąć przycisk .
 - ☒ Ekspres włącza się, rozpoczyna się program uruchamiania.
- ▶ Postępować zgodnie ze wskazówkami na ekranie dotykowym.

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
language: english	▶ Wybrać żądany język przy pomocy  . ▶ Potwierdzić za pomocą  . ☒ Na wyświetlaczu pojawia się tekst „Pierwsze ustawienie Coffee Joy” w wybranym języku.	Niemiecki Angielski Francuski Niderlandzki Szwedzki Duński Norweski Rosyjski Włoski Hiszpański Japoński	Ustawieniem domyślnym jest „Angielski”.
Czas hh:mm	Ustawianie aktualnej godziny: ▶ Ustawić godzinę przy pomocy  . ▶ Potwierdzić za pomocą  . ▶ Ustawić minuty przy pomocy  . ▶ Potwierdzić za pomocą  . ☒ Wyświetla się kolejny krok uruchomienia.	hh = godzina mm = minuty	–
Data dd:mm:yyyy	Ustawianie bieżącej daty: ▶ Ustawić dzień przy pomocy  . ▶ Potwierdzić za pomocą  . ▶ Ustawić miesiąc przy pomocy  . ▶ Potwierdzić za pomocą  . ▶ Ustawić rok przy pomocy  . ▶ Potwierdzić za pomocą  . ☒ Wyświetla się kolejny krok uruchomienia.	dd = dzień mm = miesiąc yyyy = rok	–
Czas wyłączenia: 30 min	W tym kroku definiowany jest czas wyłączenia. Jeśli po wydaniu napoju upłynie określony czas bez kolejnego wydawania, urządzenie samoczynnie się wyłączy. ▶ Ustawić minuty przy pomocy  . ▶ Potwierdzić za pomocą  . ☒ Wyświetla się kolejny krok uruchomienia.	0 min 5-180 min	W przypadku ustawienia „0 min” urządzenie nie wyłącza się automatycznie.
Twardość wody: 13-16	Ustawianie twardości wody: ▶ Przeprowadzić test twardości wody. <i>Patrz rozdział „Serwis i konserwacja” – „Określanie twardości wody”.</i> ▶ Ustawić twardość wody przy pomocy  . ▶ Potwierdzić za pomocą  . ☒ Wyświetla się kolejny krok uruchomienia.	0-4 5-8 9-12 13-16 > 16	–

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Filtr wody: Nie	Ustawianie stosowania filtra wody: ▶ Ustawić zastosowanie filtra wody przy pomocy $\oplus$ i $=$. ▶ Potwierdzić za pomocą P. Opcja 1: Wprowadzenie „nie” ☒ Wyświetla się kolejny krok uruchomienia. Opcja 2: Jeżeli ustawiono „tak”, następuje automatyczne płukanie filtra. ▶ Podstawić pojemnik o pojemności ok. 3 l pod wylot gorącej wody. ▶ Napełnić całkowicie zbiornik na wodę pitną. ☒ Po zakończeniu płukania filtra pojawia się kolejny krok uruchomienia.	Tak/nie	Jeżeli ustawiono „tak”, odbywa się następnie automatyczne płukanie filtra.
Trwa rozgrzewanie	Ekspres rozpoczyna rozgrzewanie. Po rozgrzaniu następuje płukanie systemu kawy. ▶ Postawić pojemnik pod wylot napoju. ☒ Płukanie trwa ok. 40 sek.	–	W przypadku płukania systemu kawy odbywa się czyszczenie i rozgrzewanie wszystkich przewodów.
 Przycisk napoju „Espresso”	Na zakończenie programu uruchamiania przeprowadzane jest zaparzanie testowe. Miga przycisk P. ▶ Ustawić odpowiedni pojemnik pod wylot napoju. ▶ Nacisnąć przycisk P. ☒ Rozpoczyna się zaparzanie testowe. ▶ Wylać napój, nie pić.	–	–
Wprowadź wybór	Ekspres do kawy jest teraz gotowy do pracy.	–	Wszystkie wprowadzone teraz ustawienia mogą być później jeszcze zmienione. <i>Patrz rozdział „Programowanie”.</i>

Deinstalacja i utylizacja



Ekspres należy utylizować zgodnie z przepisami lokalnymi i regulacjami ustawowymi.

- ▶ Skontaktować się z partnerem serwisowym.

Obsługa

Kontrola przed włączeniem

- ▶ Przed włączeniem ekspresu do kawy należy sprawdzić, czy są spełnione poniższe warunki.

Warunki włączenia ekspresu do kawy:

- Zbiornik na wodę pitną jest napełniony.
- Pojemnik na ziarna kawy jest napełniony.
- Pojemnik na fusy jest pusty i prawidłowo wsunięty.
- Ekspres jest prawidłowo podłączony do sieci elektrycznej.

Napełnianie i podłączanie

Kawa ziarnista

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych obracającymi się ostrzami młynka.
Nie wolno wkładać rąk do pojemnika na ziarna kawy przy włączonym ekspresie.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Przedostanie się ciał obcych może doprowadzić do zapchania lub zniszczenia młynka!
Nigdy nie wsypywać do pojemnika na ziarna kawy żadnych innych produktów.



- ▶ Otworzyć pokrywę pojemnika na ziarna kawy (patrz ilustracja).
- ▶ Wsypać ziarna kawy (maks. 250 g).
- ▶ Ponownie zamknąć pokrywę.

Woda

Opcja 1: Zbiornik na wodę pitną, standardowy

- ▶ Wyjąć zbiornik na wodę pitną i opróżnić.
- ▶ Zbiornik na wodę pitną dokładnie wypłukać świeżą wodą (min. 1x dziennie).
- ▶ Napełnić świeżą wodą pitną i włożyć z powrotem.

Opcja 2: Zbiornik na wodę pitną ze stałym przyłączem wody

Urządzenie może ulec uszkodzeniu, gdy pompa będzie działać na sucho.
Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że główny zawór wodny został otwarty.

- ▶ Otworzyć kurek odcinający na głównym zaworze wodnym.



Ze względu na przepisy ubezpieczeniowe zaleca się zamykać główny zawór wodny na koniec dnia.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Osady i bakterie mogą zanieczyścić zbiornik na wodę pitną.
Również w przypadku stałego przyłącza wody codziennie dokładnie wypłukać zbiornik na wodę pitną świeżą wodą bez środka czyszczącego.

- ▶ Wyjąć zbiornik na wodę pitną i opróżnić.

- ▶ Zbiornik na wodę pitną dokładnie wypłukać świeżą wodą (min. 1x dziennie).
- ▶ Ponownie włożyć zbiornik na wodę pitną.

Mleko

Opcja 1: Milk Smart



Różnica wysokości między opakowaniem mleka a wylotem napoju nie powinna przekraczać 40 cm.

- ▶ Przygotować świeże, schłodzone mleko (3-5 °C).
- ▶ Włożyć wąż lub węże do mleka.
 - ☒ Koniec węża musi dotykać dna zbiornika.



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” – „Higiena” – „Mleko”.

Opcja 2: Dodatkowa chłodziarka

- ▶ Otworzyć drzwiczki.
- ▶ Wyjąć i przepłukać zbiornik na mleko.
- ▶ Wlać świeże, schłodzone mleko (3-5 °C).
- ▶ Włożyć zbiornik na mleko do chłodziarki.
- ▶ Zawiesić wąż lub węże w zbiorniku.
 - ☒ Koniec węża musi dotykać dna zbiornika.
- ▶ Zamknąć drzwiczki.

Włączanie

- ▶  Nacisnąć przycisk .
 - ☒ Ekspres do kawy zostanie włączony, na wyświetlaczu pojawi się tekst powitania.
- ▶ Postawić pojemnik pod wylot napoju.
 - ☒ Ekspres rozpoczyna rozgrzewanie.
 - ☒ Po rozgrzaniu następuje płukanie systemu kawy (czas trwania: ok. 40 sek).

Opcja 1: Jednostka stałego przyłącza wody

- ▶ Podłączyć jednostkę stałego przyłącza wody do sieci elektrycznej.



Przestrzegać danych napięciowych podanych na tabliczce znamionowej jednostki stałego przyłącza wody.

Opcja 2: Dodatkowa chłodziarka

- ▶ Podłączyć dodatkową chłodziarkę do prądu i włączyć głównym włącznikiem.



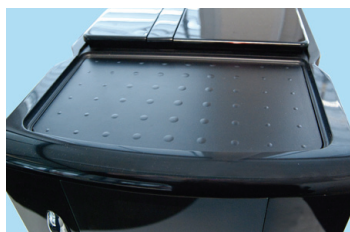
Przestrzegać instrukcji obsługi dodatkowej chłodziarki.



Patrz rozdział „Obsługa” – „Napełnianie i podłączanie” – „Mleko” – „Opcja: dodatkowa chłodziarka”.

Wydawanie

Wstępne podgrzewanie filiżanek



Na ekspresie do kawy znajduje się powierzchnia do odstawiania filiżanek. Jeżeli urządzenie jest włączone, powierzchnia do odstawiania jest podgrzewana i dzięki temu podgrzewane są także filiżanki.

- ▶ Ustawić filiżanki na powierzchni do odstawiania.
 - ☑ Przy włączonym ekspresie do kawy nastąpi podgrzewanie filiżanek.

Ustawianie wysokości wylotu

Niebezpieczeństwo poparzenia przez gorące powierzchnie.
Przy przesuwaniu wylotu napoju należy zachować ostrożność.

OSTROŻNIE!
Gorąca powierzchnia!



- ▶ Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.
- ▶ Wylot napoju chwycić od przodu i przesunąć w odpowiednie położenie (patrz rys.).
- ▶ Po zakończeniu wydawania zabrać filiżankę.



Możliwe wysokości podstawienia = 70-135 mm.

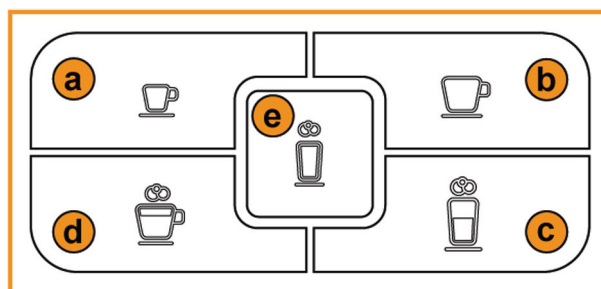
Napoje

Urządzenie jest gotowe do wydawania napoju, jeżeli palą się wszystkie symbole napojów.

- ▶ Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.
- ▶ Dopasować wysokość wylotu do wielkości filiżanki.

Dostępne są następujące napoje:

- a krótkie naciśnięcie przycisku: espresso / długie naciśnięcie przycisku: 2x espresso
- b krótkie naciśnięcie przycisku: café creme / długie naciśnięcie przycisku: 2x café creme
- c krótkie naciśnięcie przycisku: latte macchiato / długie naciśnięcie przycisku: kawa z mlekiem
- d krótkie naciśnięcie przycisku: cappuccino / długie naciśnięcie przycisku: 2x cappuccino
- e Wylot u góry, krótkie naciśnięcie przycisku: gorące mleko / wylot na dole, przytrzymać wciśnięty przycisk: pianka



OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



- ▶ Nacisnąć przycisk wybranego napoju.
 - ☑ Świeci się tylko symbol wybranego napoju, rozpoczyna się jego wydawanie.
 - ☑ Na wyświetlaczu pojawia się nazwa napoju.
- ▶ Po zakończeniu wydawania zabrać filiżankę.



Patrz rozdział „Opcje wydawania” – „Zatrzymaj wydawanie” powoduje zatrzymanie wydawania napoju.

Gorąca woda

Wydawanie gorącej wody możliwe jest w trzech wariantach dozowania:



Technik serwisowy może dezaktywować niepożądane warianty dozowania lub dopasować ilość dozowania w wariantcie „Dozowane”.

- ▶ Ustawić filiżankę pod wylotem gorącej wody.
- ▶ Dopasować wysokość wylotu do wielkości filiżanki.

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



Opcja 1: Dozowane

- ▶ Nacisnąć przycisk .
- ☑ Wydawana jest ustawiona ilość.

Opcja 2: Swobodny wpływ

- ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk .
- ☑ Wydawanie trwa tak długo, jak długo wciśnięty jest przycisk.

Opcja 3: Start/Stop

- ▶ Nacisnąć przycisk .
- ☑ Wydawana jest gorąca woda.
- ▶ Zakończyć wydawanie ponownym naciśnięciem przycisku .



Jeżeli wydawanie nie zostanie zakończone ręcznie poprzez naciśnięcie przycisku , wydawanie kończy się automatycznie po upływie zdefiniowanego czasu. Może on zostać zdefiniowany przez technika serwisowego.

Gorące mleko

Gorące mleko oraz spienione mleko są wybierane za pomocą tego samego przycisku.

- ▶ Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.
- ▶ Wylot napoju przesunąć w najwyższe położenie.
- ☑ Tylko w najwyższej pozycji do mleka nie jest doprowadzane powietrze, w przeciwnym razie wytwarzane jest spienione mleko.
- ▶ Nacisnąć przycisk (pośrodku).
- ☑ Wydawane jest gorące mleko.
- ▶ Zakończyć wydawanie ponownym naciśnięciem przycisku .

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



Jeżeli wydawanie nie zostanie zakończone ręcznie poprzez naciśnięcie przycisku , wydawanie kończy się automatycznie po upływie zdefiniowanego czasu. Może on zostać zdefiniowany przez technika serwisowego.

Spienione mleko

Gorące mleko oraz spienione mleko są wybierane za pomocą tego samego przycisku.

- ▶ Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.
- ▶ Dopasować wysokość wylotu do wielkości filiżanki.
- ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk .
- ☑ Wydawanie trwa tak długo, jak długo wciśnięty jest przycisk.

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



Napoje podwójne

Istnieje możliwość równoczesnego przygotowania dwóch napojów. Dotyczy to wyłącznie napojów espresso, café creme i cappuccino.

- ▶ Dwie filiżanki ustawić pod wylotem napoju.
- ▶ Dopasować wysokość wylotu do wielkości filiżanki.

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



- ▶ Nacisnąć przycisk wybranego napoju ok. 3 sek.
 - ☑ Świeci się tylko symbol wybranego napoju, rozpoczyna się jego wydawanie.
 - ☑ Na wyświetlaczu pokazywana jest „2x nazwa napoju”.
- ▶ Po zakończeniu wydawania zabrać filiżanki.



Patrz rozdział „Opcje wydawania” – „Zatrzymaj wydawanie” powoduje zatrzymanie wydawania napoju.

Napoje z kawą mieloną

Nieprawidłowa obsługa może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Do otworu nie wolno wrzucać niczego poza kawą mieloną lub tabletkami czyszczącymi.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!



- ▶ Otworzyć pokrywę otworu (patrz ilustracja).
 - ☑ Na wyświetlaczu pojawia się polecenie „Wsyp kawę mieloną”.
- ▶ Wsypać kawę mieloną (maks. 15 g).
- ▶ Zamknąć pokrywę otworu.
 - ☑ Na wyświetlaczu pojawia się polecenie „Wybierz napój”.
- ▶ Nacisnąć przycisk wybranego napoju.
 - ☑ Świeci się tylko symbol wybranego napoju, rozpoczyna się jego wydawanie.
 - ☑ Na wyświetlaczu pojawia się nazwa napoju.
- ▶ Po zakończeniu wydawania zabrać filiżankę.



Patrz rozdział „Opcje wydawania” – „Zatrzymaj wydawanie” powoduje zatrzymanie wydawania napoju.

Opcje wydawania

Zatrzymywanie bieżącego wydawania

Wydawanie napojów i gorącej wody można zatrzymać w dowolnej chwili.

- ▶ ☒ Nacisnąć przycisk .
 - ☑ Bieżące wydawanie zostanie zatrzymane.

Wybór mocy kawy

Przed wydaniem napoju można wybrać moc kawy. Do wyboru są następujące stopnie mocy:

- mocna (ok. 15% mocniejsza niż ustawienie danego napoju)
- normalna (ustawienie wstępne danego napoju)
- słaba (ok. 15% słabsza niż ustawienie danego napoju)

W przypadku wybrania ustawienia „mocna” lub „słaba” odpowiednio dobierany jest czas mielenia przez młynek, a tym samym ilość zmielonej kawy.

Brak wyboru stopnia mocy oznacza automatycznie napój o „normalnej” mocy.

- ▶ Za pomocą przycisków i wybrać stopień mocy napoju.
 - ☑ Wybór obowiązuje tylko dla kolejnego napoju.
- ▶ Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.
- ▶ Dopasować wysokość wylotu do wielkości filiżanki.
- ▶ Zamówić wybrany napój.
 - ☑ Napój jest wydawany.
 - ☑ Nazwa napoju oraz stopień mocy są pokazywane na wyświetlaczu.

Opróżnianie

Pojemnik na fusy

Pojemnik na fusy musi być opróżniany natychmiast po pojawieniu się polecenia na wyświetlaczu.

- ▶ Wyciągnąć i opróżnić pojemnik na fusy.
 - ☑ Gdy pojemnik na fusy jest wyciągnięty, wydawanie napojów jest zablokowane.
- ▶ Ponownie włożyć pojemnik na fusy.
 - ☑ Na wyświetlaczu pojawi się zapytanie „Czy opróżniono pojemnik na fusy?”
- ▶ Potwierdzić zapytanie przyciskiem .



Jeśli zapytanie po opróżnieniu pojemnika na fusy zostanie omyłkowo potwierdzone przez „Nie”, polecenie opróżnienia jest nadal wyświetlane. Pojemnik na fusy musi zostać ponownie wyjęty i włożony, zapytanie pojawi się wówczas ponownie.

Tacka ociekowa

Tackę ociekową należy opróżnić, gdy będzie widoczny płyn, ale co najmniej jeden raz w ciągu dnia.

OSTROŻNIE!
Niebezpieczeństwo
zgniecenia!



- ▶ Ostrożnie wyjąć tackę ociekową.
- ▶ Opróżnić tackę ociekową i zamocować ją ponownie.
- ▶ Sprawdzić prawidłowe osadzenie; nieprawidłowe zamocowanie tacki ociekowej może spowodować wyciek wody lub zablokowanie urządzenia.

Warunki transportu

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowy transport ekspresu do kawy może być przyczyną obrażeń. Przestrzegać ogólnych przepisów dotyczących zdrowia i bezpieczeństwa.

- ▶ Przed zmianą miejsca ustawienia konieczne odłączyć doprowadzanie wody pitnej i zasilanie oraz odpływ brudnej wody.
- ▶ Przed zmianą miejsca ustawienia sprawdzić, czy na podłożu nie znajdują się żadne przeszkody ani nierówności.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Nieumiejętny transport może spowodować uszkodzenie urządzenia. Podczas zmiany miejsca ustawienia urządzenia na wózku przestrzegać następujących punktów:

- Ze względów bezpieczeństwa podczas transportu nie popychać wózka, tylko ciągnąć go.
- Ciągnąć zawsze za wózek, nigdy za urządzenie.
- Wózek nie jest przeznaczony do transportu towarów.



Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego transportu wózka lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Wskazówki/polecenia na wyświetlaczu

Maszyna pokazuje komunikaty na wyświetlaczu, gdy konieczna jest interwencja użytkownika lub technika serwisowego, aby zapewnić dalszą gotowość ekspresu do pracy. Istnieją dwa różne rodzaje komunikatów na wyświetlaczu:

- Wskazówka
- Usterka

W przypadku wskazówek na wyświetlaczu chodzi przeważnie o polecenia, na przykład polecenie napełnienia zbiornika na wodę pitną.

- ▶ Wykonać czynność opisaną w poniższej tabeli.

Jeśli komunikat ekranowy mimo wszystko nie znika, może występować usterka.



Patrz rozdział „Usuwanie usterek” – „Usterki z komunikatem na wyświetlaczu”.

Wskazówka na wyświetlaczu	Przyczyna	Sposób usuwania
Opróżnij pojemnik na fusy	Pełny pojemnik na fusy.	▶ Wyciągnąć i opróżnić pojemnik na fusy. ☑ Gdy pojemnik na fusy jest wyciągnięty, wydawanie napojów jest zablokowane. ▶ Ponownie włożyć pojemnik na fusy. ☑ Na wyświetlaczu pojawi się zapytanie „Czy opróżniono pojemnik na fusy?”. ▶ Potwierdzić zapytanie przyciskiem P.
Wybór napoju zablokowany Uzupełnij zbiornik na wodę	Zbiornik na wodę jest pusty. Przygotowanie napoju jest niemożliwe.	▶ Wyciągnąć zbiornik i napełnić świeżą wodą pitną. ▶ Ponownie włożyć zbiornik na wodę pitną.
Uzupełnij ziarna Potwierdź napój	Brak wystarczającej ilości ziaren w młynku. Młynek zatrzymuje się, następuje przerwanie wydawania napoju.	▶ Otworzyć pokrywę pojemnika na ziarna kawy (patrz ilustracja). ▶ Wsypać ziarna kawy (maks. 250 g). ▶ Ponownie zamknąć pokrywę. ▶ Nacisnąć ponownie przycisk napoju. ☑ Następuje dokończenie wydawania wybranego uprzednio napoju.
Wsyp kawę mieloną Wybierz napój	Pokrywa otworu na kawę mieloną jest otwarta. Przygotowanie napoju jest niemożliwe.	Opcja 1: Zamówić napój z kawą mieloną. ▶ Wsypać kawę mieloną (maks. 15 g). ▶ Zamknąć pokrywę otworu. ☑ Na wyświetlaczu pojawia się polecenie „Wybierz napój”. ▶ Nacisnąć przycisk wybranego napoju. ☑ Rozpoczyna się wydawanie. Opcja 2: Zatrzymać wydawanie. ▶ Zamknąć pokrywę otworu. ▶ Zatrzymać wydawanie przyciskiem C.
Wymień filtr wody	Należy wymienić filtr wody w zbiorniku wody pitnej.	▶ Wymienić filtr wody. Patrz rozdział „Serwis i konserwacja” – „Wymiana filtra wody”.
Brak pokrywy zbiornika?	Pokrywa zbiornika na wodę pitną nie jest nałożona. Przygotowanie napoju jest niemożliwe.	▶ Nałożyć poprawnie pokrywę na zbiornik na wodę pitną. ▶ Wsunąć zbiornik na wodę pitną do urządzenia.
Wybór napoju zablokowany Otwarta pokrywa	Pokrywa nad zaparaczem jest otwarta lub nie została prawidłowo domknięta. Przygotowanie napoju jest niemożliwe.	▶ Poprawnie zamknąć pokrywę nad zaparaczem.
Wyczyść wyświetlacz	Panel obsługowy jest zabrudzony. Przyciski już nie reagują.	▶ Przycisk nacisnąć i przytrzymać przez 5 sek. ☑ Ekspres wyłącza się. ▶ Oczyszczyć wyświetlacz wilgotną szmatką. ▶ Nacisnąć przycisk. ☑ Ekspres ponownie włącza się.

Wyłączanie

Koniec użytkowania

Poniższe kroki wykonać tylko wtedy, gdy urządzenie nie jest eksploatowane z automatycznym czasem wyłączenia.

- ▶  Przycisk nacisnąć i przytrzymać przez 5 sek.
 - ☑ Jeżeli przygotowywane są napoje z mlekiem, na wyświetlaczu pojawia się polecenie przepłukania systemu mleka.
- ▶ Postępować zgodnie ze wskazówkami na wyświetlaczu.
 - ☑ Po przepłukaniu systemu mleka odbywa się automatyczne płukanie systemu kawy.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Przy automatycznym wyłączeniu po upływie czasu wyłączenia nie jest wykonywane płukanie systemu mleka. Jeżeli urządzenie pozostaje przez dłuższy czas wyłączone, resztki mleka w węży do mleka powodują tworzenie się zarazków i pleśni.

Przeprowadzać płukanie systemu mleka codziennie w czasie eksploatacji. Jeżeli urządzenie ma być wyłączone na dłuższy okres czasu, przed wyłączeniem należy ręcznie uruchomić płukanie systemu mleka.



Patrz także rozdział „Czyszczenie”.

- ☑ Po przepłukaniu systemu mleka urządzenie wyłącza się.
- ▶ Opróżnić, wyczyścić i ponownie zamontować pojemnik na fusy.

Poniższe kroki wykonać tylko wtedy, gdy urządzenie nie jest eksploatowane z automatycznym czasem włączenia:

- ▶ Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Opcja 1: Stałe przyłącze wody

- ▶ Zamknąć główny zawór wody stałego przyłącza wody.

Opcja 2: Zbiornik na wodę pitną

- ▶ Opróżnić, wyczyścić i ponownie zamontować zbiornik na wodę pitną.



Ewentualne szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania tych wskazówek nie są objęte gwarancją.

Dłuższe czasy przestoju (powyżej 1 tygodnia)



W przypadku dłuższych przestojów, np. przerwa w działalności, ekspres i przynależne urządzenie muszą zostać wyłączone.

- ▶ Wykonać wszystkie czynności z rozdziału „Koniec użytkowania”.

Jeśli urządzenie będzie wystawione na działanie ujemnych temperatur, należy wcześniej opróżnić bojler:

- ▶ prosimy skontaktować się z partnerem serwisowym.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Bojlery mogą ulec zniszczeniu przez zamarzającą, rozszerzającą się wodę. W pomieszczeniach, w których temperatura może spaść poniżej punktu zamarzania, należy koniecznie opróżnić bojler.



Przy ponownym uruchamianiu należy najpierw przeprowadzić codzienne czyszczenie.

Czyszczenie

Częstotliwość czyszczenia

Częstotliwość czyszczenia						
Codziennie	Co tydzień	Co miesiąc	Automatycznie	Po wyświetleniu polecenia	W razie potrzeby	
Ekspres						
x			x	x		Płukanie systemu kawy
x				x		Płukanie systemu mleka
	x					Czyszczenie systemu mleka
	x					Czyszczenie urządzenia (program czyszczenia)
		x				Czyszczenie zapażacza
x						Płukanie zbiornika na wodę pitną świeżą wodą
x				x		Opróżnienie i oczyszczenie pojemnika na fusy
x				x		Opróżnienie i oczyszczenie tacki ociekowej
	x					Czyszczenie pojemnika na ziarna kawy
					x	Czyszczenie dyszy parowej
					x	Czyszczenie powierzchni zewnętrznych ekspresu do kawy
Wyposażenie dodatkowe / opcje						
x						Czyszczenie zbiornika na mleko
x						Czyszczenie wnętrza dodatkowej chłodziarki
	x					Czyszczenie powierzchni zewnętrznych dodatkowej chłodziarki

Legenda

Codziennie:	Przynajmniej raz dziennie, w razie potrzeby częściej
Co tydzień:	Przynajmniej raz na tydzień, w razie potrzeby częściej
Co miesiąc:	Przynajmniej raz na miesiąc, w razie potrzeby częściej.
Automatycznie:	Automatycznie podczas włączania lub wyłączania urządzenia.
Po wyświetleniu polecenia:	Odpowiednie polecenie pojawia się na wyświetlaczu.
W razie potrzeby:	W razie potrzeby (w przypadku zabrudzenia).



W celu zapewnienia lepszej przejrzystości zaległych i wykonanych czyszczeń należy stosować plan czyszczenia zawarty w tym rozdziale.

Wymuszenie czyszczenia

Jeśli mimo polecenia na wyświetlaczu czyszczenie nie zostanie przeprowadzone, po określonym czasie (jeśli tak zaprogramowano) włącza się wymuszenie czyszczenia. Gdy włączy się wymuszenie czyszczenia, wydawanie napojów zostaje zablokowane.

Dopiero po przeprowadzeniu czyszczenia następuje odblokowanie wydawania napojów.



Wymuszenie czyszczenia oraz okres czasu do jego włączenia mogą zostać zaprogramowane wyłącznie przez technika serwisowego.

Codzienne czyszczenie

Automatyczne płukanie systemu kawy

Płukanie systemu kawy jest przeprowadzane automatycznie przy każdym włączeniu i wyłączeniu ekspresu do kawy. Interwencja nie jest konieczna.

Płukanie systemu mleka

Jeżeli wydawano mleko, w przypadku każdego wyłączenia ekspresu nastąpi automatyczne płukanie systemu mleka. Należy przy tym wykonać następujące czynności:

- ▶ Postawić pojemnik pod wylot napoju.
- ▶ Wylot napoju przesunąć w najwyższe położenie.
- ▶ Wprowadzić wąż z dyszą do mleka do wylotu gorącej wody i obrócić do oporu zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
 - ☒ Rozpoczyna się płukanie systemu mleka.
- ▶ Po zakończeniu płukania systemu mleka wylot mleka wytrzeć wilgotną ściereczką.

Płukanie systemu mleka można w razie potrzeby wykonać w następujący sposób:

- ▶  Nacisnąć przycisk .
 - ☒ Pojawia się menu czyszczenia.
- ▶ Przyciskiem  przejść do punktu menu „Płukanie systemu mleka”.
- ▶  Nacisnąć przycisk .
- ▶ Wykonać wszystkie punkty w opisany powyżej sposób.

Pojemnik na fusy

Fusy z kawy znajdujące się w pojemniku na fusy mogą szybko prowadzić do powstania pleśni. W przypadku rozprzestrzenienia się pleśni w urządzeniu istnieje niebezpieczeństwo zanieczyszczenia kawy.

Dlatego pojemnik na fusy należy czyścić codziennie.

- ▶ Dokładnie wyczyścić pojemnik na fusy wodą i domowym środkiem do czyszczenia.
- ▶ Przeplukać czystą wodą i osuszyć czystą ściereczką.

Tacka ociekowa

Wysoka temperatura może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Nie czyścić tacki ociekowej w zmywarce.

- ▶ Dokładnie wyczyścić tackę ociekową i kratkę ociekową domowym środkiem do czyszczenia.
- ▶ Przeplukać czystą wodą i osuszyć czystą ściereczką.

Wewnętrzny zbiornik na wodę pitną

Osady i bakterie stwarzają ryzyko zanieczyszczenia zbiornika na wodę pitną.

Zbiornik na wodę pitną i pokrywę należy codziennie płukać i czyścić, nie używając jednak środków czyszczących.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!





Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” — „Przepisy higieniczne” — „Woda”.

- ▶ Zbiornik na wodę pitną przepłukać dokładnie i wielokrotnie świeżą wodą.
- ▶ Dokładnie oczyścić pokrywę zbiornika na wodę pitną świeżą wodą.
- ▶ Osuszyć suchą ściereczką.

Zbiornik na mleko

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Osady z mleka i bakterie powodują ryzyko zanieczyszczenia mleka i zbiornika na mleko. Codziennie i przed każdym napełnieniem czyścić zbiornik na mleko i pokrywę.



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” — „Przepisy higieniczne” — „Mleko”.

- ▶ 5 ml środka czyszczącego Milkpure zmieszać w naczyniu z 500 ml ciepłej wody.
- ▶ Tak przygotowanym roztworem czyścić zbiornik na mleko i pokrywę.
- ▶ Przepłukać czystą wodą i osuszyć czystą ściereczką.

Wnętrze dodatkowej chłodziarki

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Osady z mleka i bakterie powodują ryzyko zanieczyszczenia mleka i chłodziarki. Codziennie czyścić chłodziarkę.

- ▶ Wyjąć zbiornik na mleko z chłodziarki.
- ▶ Dokładnie wyczyścić wnętrze chłodziarki wodą i domowym środkiem do czyszczenia, wytrzeć świeżą ściereczką.
- ▶ Ponownie wstawić zbiornik na mleko do chłodziarki.



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” — „Przepisy higieniczne” — „Mleko”.

Cotygodniowe czyszczenie ręczne

Czyszczenie cotygodniowe
Schaerer Coffee Joy

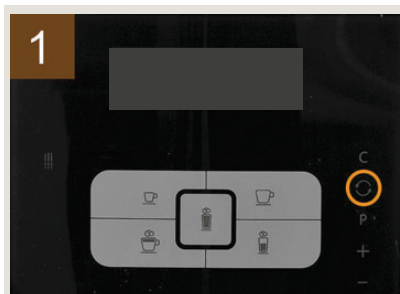
Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” i „Czyszczenie” w instrukcji obsługi.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



W obszarze wydawania napojów, wrzółtu i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia.
Podczas przyrządzania napojów lub czyszczenia nie wolno wkładać rąk w obszar przyrządzania.

Czyszczenie maszyny (program czyszczenia)



- ▶ -Nacisnąć przycisk.
- ☑ Pojawia się menu „Programy pielęgnacyjne”.
- ▶ Przy pomocy i w menu przewinąć do „Czyszczenia maszyny”.
- ▶ Potwierdzić .
- ☑ Program czyszczenia uruchamia się.



- ▶ Opróżnić tackę ociekową.
- ▶ Dolać wody pitnej.
- ▶ Postaw pojemnik (min. 2 l) pod wypływ napoju.



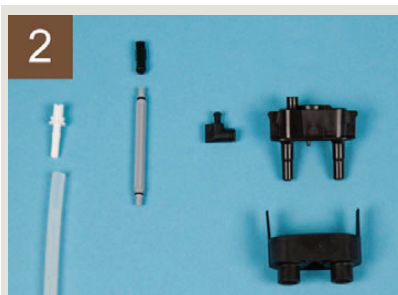
- ▶ Wrzucić tabletkę czyszczącą z gąbką do wrzółtu.
- ▶ Zamknąć pokrywę wrzółtu i potwierdzić .
- ☑ Czyszczenie uruchamia się.
- ☑ Na wyświetlaczu pojawia się pozostały czas czyszczenia.

Czyszczenie systemu mleka (ręczne)



Po zakończeniu czyszczenia maszyny na wyświetlaczu pojawia się polecenie ręcznego czyszczenia systemu mleka.

- ▶ Wylot napojów przesunąć na najwyższe położenie.
- ▶ Nacisnąć mechanizm odblokowujący z tyłu wylewu napojów i ściągnąć w dół głowicę spieniającą.
- ▶ Ściągnąć pojemnik na fusy i poluzować wąż do mleka z przewodnicy.



- ▶ Wymontować wszystkie części.
- ▶ Wszystkie części włożyć na ± 30 min do roztworu 500 ml gorącej wody i 25 ml preparatu do czyszczenia „Milkpure”.
- ▶ Wszystkie części oczyścić pod ciepłą bieżącą wodą.
- ▶ Wylewy głowicy spieniającej oczyścić szczotką zawartą w dostawie.



- ▶ Wszystkie części pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- ▶ Ponownie złożyć wszystkie części.
- ▶ Wetknij głowicę spieniającą.
- ▶ Zaciśnąć wąż do mleka w przewidzianej w tym celu przewodnicy.
- ▶ Włóż pojemnik na fusy.

Czyszczenie pojemnika na kawę ziarnistą



Pozostałości tłuszczu z ziaren kawy w pojemniku mogą negatywnie wpływać na smak kawy.

- Pojemnik na kawę ziarnistą należy wycierać wilgotną ściereczką.
- Osusz suchą ściereczką.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych obracającymi się ostrzami młynka.
Nigdy nie wkładaj rąk do pojemnika na ziarna kawy przy włączonym ekspresie.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z ziarnami, wodą, mlekiem, proszkiem lub innymi składnikami kawy może prowadzić do dolegliwości zdrowotnych!
Przestrzegać przepisów dotyczących higieny wg HACCP!



Patrz rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” - „Przepisy dotyczące higieny HACCP” w instrukcji obsługi.

Schaerer Ltd.
P.O. Box
Allmendweg 8
CH-4528 Zuchwil
info@schaerer.com
www.schaerer.com

Schaerer Coffee Joy | V02 | 08.2012
QRCSCJ_w_pl

N° 022491

Comiesięczne czyszczenie

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Zaparzacz

Pozostałości kawy w zaparzaczu mogą prowadzić do powstawania pleśni. W przypadku rozprzestrzenienia się pleśni w urządzeniu istnieje niebezpieczeństwo zanieczyszczenia kawy.

Czyścić zaparzacze co miesiąc (w zależności od stopnia zabrudzenia) w opisany sposób.

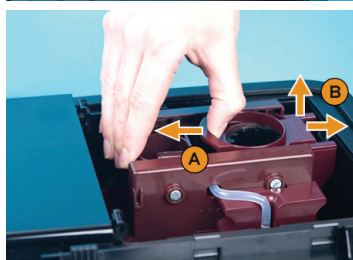
Zaparzacz w żadnym wypadku nie wolno zmywać w zmywarce, gdyż może to spowodować poważne uszkodzenie zaparzacza.

Zaparzacze wolno czyścić wyłącznie w sposób opisany poniżej.

- ▶ Zdjąć pokrywę nad zaparzaczem.



- ▶ Odciągnąć rygiel zaparzacza (A).
- ▶ Wyciągnąć zaparzacze z urządzenia i przy tym nacisnąć go lekko w prawo (B).



- ▶ Gwint przy głowicy zaparzacza obracać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zbieracz znajdzie się w przedniej pozycji.
- ▶ Wyczyścić zaparzacze pod bieżącą wodą.
- ▶ Całkowicie osuszyć zaparzacze i dopiero wtedy włożyć go do urządzenia.
- ▶ Gwint na głowicy zaparzacza ponownie obrócić z powrotem do pozycji wyjściowej (zaparzacze z tyłu).
- ▶ Nałożyć pokrywę na komorę zaparzacza.



W razie potrzeby

Powierzchnie zewnętrzne ekspresu do kawy

- ▶ Przed czyszczeniem powierzchni zewnętrznych wyłączyć urządzenie.
- ▶ Papierowy ręcznik spryskać dostępnym w handlu środkiem do czyszczenia szkła.
- ▶ Oczyszczyć nim panel obsługowy ekspresu do kawy.
- ▶ Pozostałe powierzchnie zewnętrzne ekspresu należy czyścić wilgotną szmatką.

Czyszczenie dyszy parowej

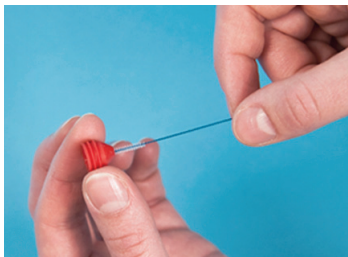
Dysza parowa znajduje się u góry w wylocie napoju. W razie potrzeby w zakresie dostawy urządzenia znajduje się druga dysza parowa.

- ▶ Wylot napoju przesunąć w najwyższe położenie.
- ▶ Nacisnąć mechanizm odblokowujący z tyłu wylotu napoju i pociągnąć w dół głowicę spieniającą.





- ▶ Wyjąć dyszę parową znajdującą się u góry w wylocie napoju.



- ▶ Oczyszczyć dyszę parową szczotką.
- ▶ Włożyć ponownie dyszę parową do wylotu napoju.
- ▶ Wetknąć głowicę spieniającą.

Wyposażenie dodatkowe (Opcja)

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Osady z mleka i bakterie powodują ryzyko zanieczyszczenia mleka i chłodziarki. Codziennie czyścić chłodziarkę.

- ▶ Wyjąć zbiornik na mleko z chłodziarki.
- ▶ Dokładnie wyczyścić wnętrze chłodziarki wodą i domowym środkiem do czyszczenia, wytrzeć świeżą ściereczką.
- ▶ Ponownie wstawić zbiornik na mleko do chłodziarki.



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” – „Przepisy higieniczne” – „Mleko”.

Płukanie rozgrzewające

Płukanie rozgrzewające płucze i podgrzewa przewody ekspresu do kawy. Jeżeli od pewnego czasu nie był przygotowywany żaden napój, przed następnym przygotowaniem można przeprowadzić płukanie rozgrzewające. Gwarantuje to optymalną temperaturę napoju.

- ▶ Nacisnąć przycisk .
 - ☒ Pojawia się menu czyszczenia.
- ▶ Przyciskiem przejść do punktu menu „Płukanie rozgrzewające”.
- ▶ Nacisnąć przycisk .
 - ☒ Przeprowadzane jest płukanie rozgrzewające.

Instrukcja czyszczenia HACCP

Zasady czyszczenia

Przy prawidłowej instalacji, konserwacji, pielęgnacji i czyszczeniu ekspresu do kawy firmy Schaerer AG spełniają wymogi HACCP.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Brak należytej dbałości o ekspres do kawy i jego niewłaściwe czyszczenie powodują, że wydawanie napojów mlecznych może być niebezpieczne ze względów higienicznych.

Koniecznienie przestrzegać następujących punktów:

- Podczas czyszczenia nosić rękawiczki ochronne.
- Dokładnie umyć ręce przed rozpoczęciem czyszczenia i po jego zakończeniu.
- Czyścić ekspres codziennie po zakończeniu wydawania napojów.
- Czyścić zbiornik na mleko przed każdym napełnieniem i po zakończeniu wydawania napojów.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do zbiornika na mleko.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do zbiornika na wodę pitną (wewnętrznego/zewnętrznego).
- Nigdy nie mieszać ze sobą środków czyszczących.
- Nie przechowywać środków czyszczących razem z kawą, mlekiem i proszkiem do automatów.
- Do czyszczenia nie używać środków mogących porysować powierzchnię, szczotek ani narzędzi metalowych.
- Po wyczyszczeniu nie dotykać elementów mających styczność z napojami.
- Przestrzegaj wskazówek dotyczących dozowania i bezpieczeństwa umieszczonych na środku czyszczącym.
- Podczas codziennego i cotygodniowego czyszczenia postępować zgodnie z instrukcją obsługi i kartami czyszczenia.



W celu zapewnienia lepszej przejrzystości zaległych i wykonanych czyszczeń należy stosować plan czyszczenia zawarty w tym rozdziale.

Plan czyszczenia

- ▶ Instrukcję czyszczenia HACCP należy skopiować i przechowywać/zawiesić w pobliżu urządzenia.
- ▶ Każde przeprowadzone czyszczenie należy potwierdzić wpisaniem godziny i podpisem.

Rok: _____

☐ Styczeń☐ Luty☐ Marzec☐ Kwiecień☐ Maj☐ Czerwiec☐ Lipiec☐ Sierpień☐ Wrzesień☐ Październik☐ Listopad☐ Grudzień

Data	Czyszczenie przeprowadzone (godzina i podpis):					Podpis
	Przeprowadzać codziennie!			Przeprowadzać codziennie!		
	Codziennie czyszczenie urządzenia	Pojemnik na mleko (opcja)	Czyszczenie chłodziarki (opcja)	Cotygodniowe czyszczenie urządzenia	Rozmrażanie chłodziarki (opcja)	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

Środki czyszczące

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!



Zastosowanie nieprawidłowych środków czyszczących może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Do codziennego i cotygodniowego czyszczenia używać środków czyszczących zalecanych przez firmę Schaerer AG.



Przed zastosowaniem środka czyszczącego uważnie przeczytać informacje podane na opakowaniu oraz arkusz danych bezpieczeństwa. Jeżeli nie jest dostępny arkusz danych bezpieczeństwa, można zwrócić się w tej sprawie do dystrybutora.

Tabletka czyszcząca

Informacje	
Przeznaczenie	Cotygodniowe czyszczenie systemu kawy
Cel czyszczenia	Usuwanie pozostałości tłuszczu z systemu zaparzania kawy
Częstotliwość stosowania	1 raz w tygodniu

Milkpure

Informacje	
Przeznaczenie	Cotygodniowe czyszczenie systemu mleka
Cel czyszczenia	Usuwanie osadów kamienia i osadów mlecznych z systemu mleka i dyszy pary
Częstotliwość stosowania	1 raz w tygodniu

Środek do usuwania kamienia

Informacje	
Przeznaczenie	Usuwanie kamienia z systemu bojlerów i przewodów
Cel czyszczenia	Usuwanie osadów kamienia w ekspresie
Częstotliwość stosowania	Zgodnie z żądaniem wyświetlanym przez urządzenie

Serwis i konserwacja

Usuwanie kamienia

Gdy musi zostać przeprowadzone usuwanie kamienia, na wyświetlaczu pojawia się odpowiednie polecenie.

Częstotliwość usuwania kamienia zależy od następujących czynników:

- Twardość wody
- Przepływ wody
- Zastosowanie filtra do wody

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Niebezpieczeństwo zatrucia w przypadku spożycia lub wdychania środka do usuwania kamienia.

Nie pić i nie wdychać środka do usuwania kamienia lub wody wypłukanej podczas usuwania kamienia!

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Domowe środki do usuwania kamienia mogą zniszczyć ekspres do kawy.

**Do usuwania kamienia stosować wyłącznie środek do usuwania kamienia firmy Schae-
rer. Za szkody spowodowane użyciem innego środka do usuwania kamienia firma
Schaerer nie przejmuje odpowiedzialności.**

Komunikat o konieczności usunięcia kamienia na wyświetlaczu może zostać ukryty po naciśnięciu przycisku . Po 50 kolejnych zaparzeniach nastąpi jednak zablokowanie wydawania napojów. Należy wtedy koniecznie przeprowadzić usuwanie kamienia.

- ▶ Wylot napoju przesunąć w najwyższe położenie.
- ▶ Nacisnąć mechanizm odblokowujący z tyłu wylotu napoju i pociągnąć w dół głowicę spieniającą.
- ▶ Zdjąć wąż do mleka z głowicy spieniającej mleka.
- ▶  Nacisnąć przycisk .
 - ☒ Na wyświetlaczu pojawia się menu czyszczenia.
- ▶ Przyciskami  i  przejść do punktu menu „Usuwanie kamienia z urządzenia”.
- ▶ Potwierdzić wybór przyciskiem .
- ▶ Opróżnić tackę ociekową.
- ▶ Wyjąć z urządzenia zbiornik na wodę pitną.



Opcja 1: Z filtrem w zbiorniku na wodę

- ▶ Wyjąć filtr wody wraz z króćcem wylotowym.



Opcja 2: Ze stałym przyłączem wody / bez filtra w zbiorniku na wodę

- ▶ Odłączyć stałe przyłącze wody (jeżeli istnieje).
- ▶ Wyjąć sitko wylotu wody ze zbiornika wody.



OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Niebezpieczeństwo zatrucia w przypadku spożycia lub wdychania środka do usuwania kamienia.

Nie pić i nie wdychać środka do usuwania kamienia lub wody wypłukanej podczas usuwania kamienia!

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



- ▶ Do zbiornika na wodę pitną dodać zawartość całej butelki preparatu do usuwania kamienia Schaerer (750 ml).
- ▶ Całkowicie napełnić zbiornik na wodę pitną wodą.
- ▶ Wsunąć zbiornik na wodę pitną z powrotem do urządzenia.
- ▶ Podstawić duży pojemnik (min. 3 l) pod wylot gorącej wody i napoju.

- ▶ Włączyć usuwanie kamienia przyciskiem **P**.
 - ☑ Rozpoczyna się usuwanie kamienia.
 - ☑ Na wyświetlaczu pokazywany jest czas pozostały do terminu usuwania kamienia.

Po ok. 30 minutach na wyświetlaczu pojawi się polecenie opróżnienia zbiornika na wodę pitną.

- ▶ Opróżnić i dokładnie opłukać zbiornik na wodę pitną
- ▶ Potwierdzić polecenie na wyświetlaczu przyciskiem **P**.
- ▶ Zbiornik na wodę pitną napełnić świeżą wodą i wsunąć w urządzenie.
- ▶ Potwierdzić polecenie na wyświetlaczu przyciskiem **P**.
 - ☑ Usuwanie kamienia jest kontynuowane.
 - ☑ Na wyświetlaczu pokazywany jest czas pozostały do terminu usuwania kamienia.



Zalecenie: po usunięciu kamienia wydać napój testowy i wylać go.

Opcja 1: Z filtrem w zbiorniku na wodę

- ▶ Zamontować filtr wody wraz z króćcem wylotowym.

Opcja 2: Ze stałym przyłączem wody / bez filtra w zbiorniku na wodę

- ▶ Ponownie włożyć sitko wylotu wody.
- ▶ Przyłączyć stałe przyłącze wody (jeżeli istnieje).

Ustawianie grubości mielenia

Zużycie ostrzy mielących wpływa na grubość mielenia. W celu zapewnienia stałej jakości mielenia należy w razie potrzeby regulować grubość mielenia.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych obracającymi się ostrzami młynka.
Nie wolno wkładać rąk do pojemnika na ziarna kawy przy włączonym ekspresie.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Ustawianie stopnia mielenia w stanie spoczynku młynka może doprowadzić do tego, że mechanizm mielenia zostanie ustawiony ze zbyt dużym oporem i nie uruchomi się w ogóle.

Podczas ustawiania młynek musi zawsze pracować.

- ▶ Otworzyć pokrywę pojemnika na ziarna.
- ▶ Wetknąć narzędzie uniwersalne do regulacji stopnia mielenia (patrz ilustracja).
- ▶ Nacisnąć przycisk napoju (np. espresso) i odczekać, aż nastąpi rozruch młynka.

Opcja 1: Ustawianie drobniejszej grubości mielenia

- ▶ Wcisnąć narzędzie uniwersalne do dołu i obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Opcja 2: Ustawianie większej grubości mielenia

- ▶ Wcisnąć narzędzie uniwersalne do dołu i obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



Filtr wody (Opcja)

Instalacja filtra wody do wewnętrznego zbiornika na wodę pitną (Opcja)



Najpierw należy przeczytać rozdział „Jakość wody”.

W przypadku niedostatecznej jakości wody można zakupić w firmie Schaerer AG zestaw do pierwszej instalacji „filtr do wewnętrznego zbiornika na wodę pitną” (numer katalogowy: 071398).



Filtr wody nadaje się wyłącznie do zamontowania w wewnętrznym zbiorniku na wodę pitną urządzenia.



- ▶ Wyjąć wbudowane w zbiorniku na wodę sitko wylotu wody.
- ▶ Otworzyć pojemnik filtra wody.
 - ☑ Na górze znajduje się adapter filtra wody, a poniżej oddzielnie zapakowany wkład filtrujący.
- ▶ Pociągnąć blokadę na adapterze w górę.
- ▶ Założyć adapter od góry na króciec wylotowy wody i docisnąć blokadę w dół.
- ▶ Wypakować wkład filtrujący i włożyć do wody.
 - ☑ Zaczną wznosić się pęcherzyki powietrza.
- ▶ Gdy pęcherzyki powietrza przestaną się wznosić, wyjąć wkład filtrujący z wody.
- ▶ Założyć wkład filtrujący na adapter.



Aby można było poprawnie obliczyć termin usuwania kamienia, w trybie programowania ekspresu do kawy należy wprowadzić stopień twardości wody (określony na podstawie testu twardości) oraz informację dotyczącą stosowania filtra.



Patrz rozdział „Programowanie” – „Ustawienia podstawowe”.

Wymiana filtra wody do wewnętrznego zbiornika na wodę pitną (Opcja)

W przypadku konieczności wymiany filtra na wyświetlaczu pojawia się odpowiednie polecenie.

- ▶ Wyjąć zbiornik na wodę pitną z urządzenia.
- ▶ Zdjąć stary wkład filtrujący z adaptera.



- ▶ Wypakować nowy wkład filtrujący i włożyć do wody.
 - ☒ Zaczną wznosić się pęcherzyki powietrza.
- ▶ Gdy pęcherzyki powietrza przestaną się wznosić, wyjąć wkład filtrujący z wody i założyć na adapter.
- ▶ Wsunąć zbiornik na wodę pitną z powrotem do urządzenia.



Wkłady wymienne można zamawiać w firmie Schaefer AG. Potrzebny numer artykułu można znaleźć w katalogu części zamiennych dla danego urządzenia.

Konserwacja

Ekspres do kawy wymaga regularnej konserwacji. Termin konserwacji zależy od różnych czynników, przede wszystkim jednak od intensywności użytkowania urządzenia.

Gdy nadejdzie termin konserwacji, urządzenie sygnalizuje to na wyświetlaczu. Urządzenie można nadal normalnie użytkować.

- ▶ Skontaktować się z partnerem serwisowym i zgłosić konserwację.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Jeśli konserwacja nie zostanie przeprowadzona w niedługim czasie, mogą pojawić się oznaki zużycia, a prawidłowa praca urządzenia przestanie być zapewniona. Należy poinformować partnera serwisowego możliwie jak najszybciej o pojawieniu się komunikatu o konserwacji.

Programowanie

Nawigacja

Symbol	Opis
	- Przerwać proces. - Wyjście z trybu programowania. „Nie” w przypadku zapytania.
	Wejście do menu czyszczenia urządzenia.
	- Wejście do trybu programowania urządzenia. „OK” w celu zatwierdzenia dokonanych lub istniejących ustawień i zarazem przejście do kolejnego punktu menu. „Tak” w przypadku zapytania.
	- Przewijanie do przodu w trybie programowania - Ustawianie parametru.
	- Przewijanie wstecz w trybie programowania - Ustawianie parametru.

Wprowadzanie kodu PIN

Ustawienia w niżej wymienionych menu mogą być chronione za pomocą funkcji PIN (osobisty numer identyfikacyjny):

- Wielkość filiżanki
- Ustawienia napojów
- Ustawienia podstawowe
- Stany liczników

Standardowy PIN: 00002



Patrz rozdział „Programowanie” – „Ustawienia podstawowe” – „Wprowadzanie PIN” w celu zmiany kodu PIN.



Funkcja „Wprowadzanie PIN” może zostać aktywowana przez technika serwisowego.

Przegląd



- ▶  Nacisnąć przycisk .
☒ Otwiera się tryb programowania.
- ▶ Przewijać za pomocą przycisku  i .

Tryb programowania zawiera następujące menu:

- Wielkość filiżanki
- Ustawienia napojów
- Ustawienia podstawowe
- Stany liczników
- Informacje systemowe



Menu i poszczególne punkty menu opisano w niniejszym rozdziale.

Wielkość filiżanki (ilość napoju)

W menu „Wielkość filiżanki” można dopasować całkowitą wielkość napełnienia dla różnych napojów.



Poszczególne części składowe napojów są dopasowywane do nowego poziomu napełniania bez zmiany składu i jakości.

- ▶ W trybie programowania przejść do menu „Wielkość filiżanki”.
- ▶  Nacisnąć przycisk .
- ▶ Wybrać napój, dla którego mają zostać wprowadzone ustawienia.
 - ☒ Pojawia się punkt menu „Wielkość napełnienia”.

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Poziom napełnienia: 100%	▶ Ustawić poziom napełnienia przyciskami  i  . <i>Testowe wydanie napoju można przeprowadzić, naciskając wybrany przycisk napoju.</i> ▶  Nacisnąć przycisk , aby zakończyć ustawianie.	50-150 %	–

Ustawienia napojów

W menu „Ustawienia napojów” można ustawiać różne parametry napojów.

- ▶ W trybie programowania przejść do menu „Ustawienia napojów”.
- ▶  Nacisnąć przycisk .
- ▶ Wybrać napój, dla którego mają zostać wprowadzone ustawienia.
 - ☒ Pojawia się pierwszy punkt menu.

Menu zawiera:

- Ilość wody
- Moc kawy
- Ilość mleka
- Czas spoczynku (dla latte macchiato)
- Kolejność (kolejność wydawania mleka i kawy, np. przy cappuccino)
- Zaparzanie wstępne

Punkt menu (wyświetlany tekst)	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Ilość wody: 35 ml	W tym punkcie menu można dopasować ilość wody stosowaną do przygotowania napoju. ▶ Ustawić ilość wody przyciskami  i  . <i>Testowe wydanie napoju można przeprowadzić, naciskając wybrany przycisk napoju.</i> ▶ Nacisnąć przycisk  , aby zakończyć ustawianie.	20-300 ml	Ustawienie fabryczne: Espresso: 35 ml Café creme: 140 ml

Punkt menu (wyświetlany tekst)	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Moc kawy: 100 %	Moc kawy można dopasować do każdego napoju. Zmianie ulega czas mielenia przez młynek, a tym samym ilość zmielonej kawy. ► Moc kawy można ustawić przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. <i>Testowe wydanie napoju można przeprowadzić, naciskając wybrany przycisk napoju.</i> ► Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	50-150 %	Moc kawy można dopasować także dla każdego pojedynczego wydawanego napoju. <i>Patrz rozdział „Obsługa” – „Wybór mocy kawy”.</i>
Ilość mleka: 9 sek	W tym punkcie menu można dopasować długość wydawania mleka, a tym samym ilość mleka stosowaną do przygotowania napoju. ► Ustawić ilość mleka przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. <i>Testowe wydanie napoju można przeprowadzić, naciskając wybrany przycisk napoju.</i> ► Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	2-60 sek	Ustawienie fabryczne: Cappuccino: 9 sek Latte macchiato: 19 sek
Czas spoczynku: 15 sek	Czas spoczynku to przerwa pomiędzy wydawaniem mleka i kawy. ► Czas spoczynku można ustawić przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. <i>Testowe wydanie napoju można przeprowadzić, naciskając wybrany przycisk napoju.</i> ► Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	2-60 sek	W przypadku latte macchiato czas spoczynku pozwala, by nalane mleko mogło osiąść. W ten sposób typowe warstwy stają się wyraźniejsze. Zalecenie: 15 sek
Kolejność: mleko-kawa	W tym punkcie menu można dopasować kolejność wydawania mleka i kawy. ► Kolejność ustawić przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. <i>Testowe wydanie napoju można przeprowadzić, naciskając wybrany przycisk napoju.</i> ► Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	Mleko-kawa Mleko+kawa Kawa-mleko	–
Zaparzanie wstępne: 9 sek	W tym punkcie menu można włączyć lub wyłączyć zaparzanie wstępne. Podczas zaparzania wstępnego zmielona kawa jest nawilżana wodą i pęcznieje. Umożliwia to bardziej równomierną i intensywniejszą ekstrakcję. Proces parzenia zostaje przedłużony. ► Zaparzanie wstępne można ustawić przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. <i>Testowe wydanie napoju można przeprowadzić, naciskając wybrany przycisk napoju.</i> ► Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	2-60 sek	Zalecenie: Zaparzanie wstępne aktywować przy espresso, cappuccino i latte macchiato.

Ustawienia podstawowe

W menu „Ustawienia podstawowe” można ustawiać różne parametry urządzenia.

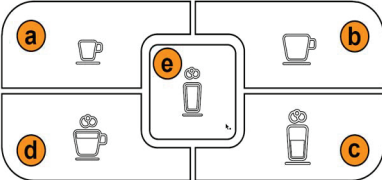
- W trybie programowania przejść do menu „Ustawienia podstawowe”.
- $\mathbb{P}$ Nacisnąć przycisk .
 - ☒ Pojawia się pierwszy punkt menu.

Menu zawiera:

- Język
- Godzina
- Data
- Data/godzina (wskazania na wyświetlaczu)
- Czas włączenia/wyłączenia
- Twardość wody
- Filtr wody
- Dźwięk
- Temperatura zaparzania
- Ustawienie fabryczne
- Kontrast wyświetlacza

Punkt menu (wyświetlany tekst)	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Język: niemiecki	▶ Ustawić język przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. ▶ $\mathbb{P}$ Nacisnąć przycisk , aby zakończyć ustawianie.	niemiecki, angielski, niderlandzki, hiszpański, francuski, włoski, duński, szwedzki, norweski	–
Czas: gg/mm/ss	▶ Ustawić godzinę przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. ▶ $\mathbb{P}$ Nacisnąć przycisk . ▶ Ustawić minuty przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. ▶ $\mathbb{P}$ Nacisnąć przycisk . ▶ Ustawić sekundy przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. ▶ $\mathbb{P}$ Nacisnąć przycisk , aby zakończyć ustawianie.	gg: 00-23 mm: 00-59 ss: 00-59	–
Data: dd/mm/rr	▶ Ustawić dzień przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. ▶ $\mathbb{P}$ Nacisnąć przycisk . ▶ Ustawić miesiąc przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. ▶ $\mathbb{P}$ Nacisnąć przycisk . ▶ Ustawić rok przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. ▶ $\mathbb{P}$ Nacisnąć przycisk , aby zakończyć ustawianie.	dd: 01-31 mm: 01-12 rr: 2000-2099	Jeżeli zostanie wprowadzona nieistniejąca data (np. 31.06.2011), po zakończeniu ustawienia data powraca do wartości wyjściowej.
Data/czas: wł.	W tych punktach menu można włączyć lub wyłączyć wyświetlanie daty i czasu na wyświetlaczu. ▶ Włączyć lub wyłączyć wyświetlanie przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. ▶ $\mathbb{P}$ Nacisnąć przycisk , aby zakończyć ustawianie.	Wł./Wyl.	–

Punkt menu (wyświetlany tekst)	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Czas włączenia: wł.	W tym punkcie menu można ustawić automatyczne włączenie się ekspresu o określonej godzinie. ▶ Włączyć lub wyłączyć czas włączenia przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. ▶ $\mathbb{P}$ Nacisnąć przycisk . Czas włączenia zostaje ustawiony na „wł.”: ☒ pojawia się ustawienie czasu włączenia. ▶ Ustawić czas włączenia przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. ▶ $\mathbb{P}$ Nacisnąć przycisk , aby zakończyć ustawianie.	Wł./Wył.	Zalecenie: Ustawić włączenie urządzenia już na 10 min przed rozpoczęciem użytkowania. W takim przypadku urządzenie jest już na początku pracy rozgrzane i gotowe do wydawania. Przed rozpoczęciem wydawania upewnić się, że zbiornik na wodę pitną jest napełniony lub dostępne jest stałe przyłącze wody.
Czas wyłączenia: 30 min	Włączenie czasu wyłączenia powoduje, że urządzenie wyłącza się po upływie określonego czasu, jeżeli nie wydaje napojów. ▶ Ustawić czas wyłączenia przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. ▶ $\mathbb{P}$ Nacisnąć przycisk , aby zakończyć ustawianie. W celu wydania następnego napoju należy ponownie włączyć urządzenie. OSTROŻNIE! Zagrożenie dla urządzenia!  Przy automatycznym wyłączeniu po upływie czasu wyłączenia nie jest wykonywane płukanie systemu mleka. Jeżeli urządzenie pozostaje przez dłuższy czas wyłączone, resztki mleka w węży do mleka powodują tworzenie się zarazków i pleśni. Przeprowadzać płukanie systemu mleka codziennie w czasie eksploatacji. Jeżeli urządzenie ma być wyłączone na dłuższy okres czasu, przed wyłączeniem należy przeprowadzić płukanie systemu mleka.	0 (= wył.) 5-112 min	Automatyczne wyłączenie w przypadku dłuższego nieużywania pozwala oszczędzać energię elektryczną.
Twardość wody: 5-8	W tym punkcie menu można ustawić twardość wody stosowanej w ekspresie. ▶ Ustawić twardość wody przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. ▶ $\mathbb{P}$ Nacisnąć przycisk , aby zakończyć ustawianie.	0-4 5-8 9-12 13-16 > 16	Ten parametr ustawiany jest już podczas programu uruchamiania. <i>Patrz rozdział „Instalacja i uruchamianie” – „Program uruchamiania” w celu uzyskania dodatkowych informacji.</i>
Filtr wody: Tak	W tym punkcie menu można ustawić stosowanie filtra wody. ▶ Ustawić użycie filtra wody przyciskami $\oplus$ i $\ominus$ na „tak” lub „nie”. ▶ $\mathbb{P}$ Nacisnąć przycisk , aby zakończyć ustawianie.	Tak/nie	Ten parametr ustawiany jest już podczas programu uruchamiania. <i>Patrz rozdział „Instalacja i uruchamianie” – „Program uruchamiania” w celu uzyskania dodatkowych informacji.</i>

Punkt menu (wyświetlany tekst)	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Dźwięk: wł.	Dźwięk podczas nawigacji w programowaniu i wydawania napojów może zostać włączony lub wyłączony w tym punkcie menu. ▶ Włączyć lub wyłączyć dźwięk przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. ▶  Nacisnąć przycisk , aby zakończyć ustawianie.	Wł./Wył.	–
Zbiornik na wodę tak/nie	W tym punkcie menu odbywa się definiowanie, czy stosowany jest zwykły zbiornik na wodę czy też opcja stałego przyłącza wody. ▶ Ustawić użycie filtra wody przyciskami $\oplus$ i $\ominus$ na „tak” lub „nie”. ▶  Nacisnąć przycisk , aby zakończyć ustawianie.	Tak = zbiornik na wodę pitną Nie = stałe przyłącze wody	Ten parametr jest dostępny dopiero od wersji oprogramowania 0.10.
Temperatura zaparzania: 92 °C	W tym punkcie menu można ustawić temperaturę wody używanej do zaparzania. ▶ Ustawić temperaturę przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. ▶  Nacisnąć przycisk , aby zakończyć ustawianie.	60-95 °C	Zalecenie: 92 °C
Ustawienie fabryczne	Wraz z aktywacją ustawień fabrycznych następuje przywrócenie wszelkich ustawień w programowaniu do wartości fabrycznych. ▶ Ustawić ustawienia fabryczne przyciskami $\oplus$ i $\ominus$ na „tak” lub „nie”. ▶  Nacisnąć przycisk , aby zakończyć ustawianie. ☒ W przypadku ustawienia „tak” wszystkie ustawienie przyjmują wartości fabryczne.	Tak/nie	–
Kontrast wyświetlacza	W tym punkcie menu można ustawić kontrast wyświetlacza. ▶ Ustawić kontrast przyciskami $\oplus$ i $\ominus$. ☒ Następuje natychmiastowa zmiana kontrastu. ▶  Nacisnąć przycisk , aby zakończyć ustawianie.	jaśniej + mniejszy kontrast / ciemniej + większy kontrast	–
Zmiana kodu PIN	Kod PIN konieczny do zmiany ustawień i resetowania liczników może być indywidualnie zmieniany. ▶ Ustawić kod PIN za pomocą przycisków napojów.   a = 1 b = 2 c = 3 d = 4 e = 5 f = 0	5-cyfrowy kod PIN Do wyboru są cyfry z zakresu od 0 do 5.	Fabrycznie ustawiony PIN = 00002

Stany liczników

W menu „Stany liczników” można sprawdzić i wyzerować liczniki wszystkich napojów.

- ▶ W trybie programowania przejść do menu „Stany liczników”.
- ▶  Nacisnąć przycisk .
- ▶ Wybrać napój, dla którego mają zostać wprowadzone ustawienia.
 - ☒ Pojawia się pierwszy punkt menu.

Menu zawiera:

- licznik espresso
- licznik café creme
- licznik cappuccino
- licznik latte macchiato
- licznik kubków mleka
- licznik szklanek gorącej wody
- licznik 2x espresso
- licznik 2x café creme
- licznik 2x cappuccino
- licznik całkowity
- Zerowanie wszystkich stanów liczników

Punkt menu (wyświetlany tekst)	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Espresso: 23	W menu „Stany liczników” wymienione są wszystkie liczniki napojów. ▶ Przyciskami  i  można przechodzić pomiędzy licznikami.	Espresso Café creme Cappuccino Latte macchiato Kubek mleka Szklanka gorącej wody 2x espresso 2x café creme 2x cappuccino	–
Licznik całkowity 50	Po licznikach szczegółowych wyświetlany jest licznik całkowity wszystkich wydanych napojów. ▶ Przyciskiem  można przejść dalej.	–	–
Zerowanie wszystkich stanów liczników	Jako ostatnie pojawia się zapytanie dotyczące zresetowania wszystkich liczników. ▶ Nacisnąć przycisk  = „tak”, aby zresetować wszystkie stany liczników. Nacisnąć przycisk ▶  = „nie”, aby zachować stany liczników.	Tak/nie	–

Informacje systemowe

W menu „Informacje systemowe” zapisane są różne informacje dotyczące urządzenia.

- ▶ W trybie programowania przejść do menu „Informacje systemowe”.
- ▶  Nacisnąć przycisk .
- ☒ Pojawia się pierwszy punkt menu.

Menu zawiera następujące informacje:

- Wersja oprogramowania i data
- Nazwa i wersja urządzenia
- Numer fabryczny
- Data produkcji

Usuwanie usterek

Zasadniczy sposób postępowania w przypadku usterek:

- ▶ Wyłączyć ekspres i włączyć ponownie po kilku sekundach.
 - ☑ W większości przypadków usterka zostanie w ten sposób usunięta.
- ▶ Powtórzyć czynność, która doprowadziła do usterki.

Jeżeli usterka występuje ponownie:

- ▶ Wyszukać usterkę w poniższych tabelach.
- ▶ Przeprowadzić opisane postępowanie w celu usunięcia.

Jeżeli usterka utrzymuje się nadal:

- ▶ skontaktować się z partnerem serwisowym i opisać usterkę.



Jeżeli wystąpi usterka nieopisana w tym rozdziale, natychmiast skontaktować się z partnerem serwisowym.

Usterki z komunikatem na wyświetlaczu

Komunikaty na wyświetlaczu są wyświetlane, gdy konieczna jest interwencja użytkownika lub technika serwisowego, aby zapewnić dalszą gotowość ekspresu do pracy. Istnieją dwa różne rodzaje komunikatów na wyświetlaczu:

- Wskazówka
- Usterka



Patrz rozdział „Obsługa” – „Wskazówki na wyświetlaczu” dla wskazówek.

W poniższej tabeli opisano komunikaty usterek oraz postępowanie w celu ich usunięcia.

Komunikat na wyświetlaczu	Przyczyna	Sposób usuwania
Włóż zaparzac	Zaparzac nie został włożony.	▶ Włożyć zaparzac.
Wyłącznik krańcowy	Zaparzac nie został poprawnie włożony.	▶ Sprawdzić osadzenie zaparzacza.
	Zaparzac porusza się z oporem.	▶ Wyjąć zaparzac. ☑ We wnętrzu urządzenia widoczne są teraz dwie dysze z czarnymi pierścieniami uszczelniającymi. ▶ Nasmaruj pierścień uszczelniający smarem z wyposażenia dodatkowego. ▶ Ponownie włożyć zaparzac.

Komunikat na wyświetlaczu	Przyczyna	Sposób usuwania
Zatrzymany przepływ	W przewodach jest zbyt dużo powietrza.	► Wydać filiżankę gorącej wody. ☑ Spowoduje to odpowietrzenie przewodów.
	Filtr wody lub jego sitko są zatkane.	► Oczyszczyć sitko filtra wody. Jeśli to nie rozwiąże problemu: ► Wymienić filtr wody.
	Zawór przeciwwrotny na wylocie zbiornika na wodę pitną jest zanieczyszczony.	► Wylot i zawór przeciwwrotny oczyścić jedną z małych szczotek z wyposażenia dodatkowego.
	Zator w zaparzaczu.	► Wyciągnąć i oczyścić zaparzacze. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” – „Cotygodniowe czyszczenie”.</i>
	Ustawiono zbyt drobny stopień mielenia, drobny pył kawowy zanieczyszcza przewody.	► Ustawić większą grubość mielenia. <i>Patrz rozdział „Serwis i konserwacja” – „Ustawianie grubości mielenia”.</i> ► Wyciągnąć i oczyścić zaparzacze. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” – „Cotygodniowe czyszczenie”.</i>
Zatrzymane czyszczenie Przepływ zatrzymany	Sitko zaparzacza jest zatkane.	► Wyczyścić sitko zaparzacza. <i>„Czyszczenie” – „Cotygodniowe czyszczenie”.</i>
Błąd sterownika silnika	Błąd systemu	► Urządzenie wyłączyć i ponownie włączyć.
Zablokowany młynek	Młynek jest zablokowany.	► Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową. ► Przemieszać ziarna kawy w pojemniku przy pomocy łyżki. Jeżeli błąd występuje nadal: ► Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową. ► Odessać ziarna, sprawdzić młynek i usunąć ewentualne blokady.
Czujnik temperatury pary	Przegrzanie	► Wyłączyć urządzenie i pozostawić do ostygnięcia.
Czujnik temperatury wody	Przegrzanie	► Wyłączyć urządzenie i pozostawić do ostygnięcia.

Usterki bez komunikatu na wyświetlaczu

Charakterystyka usterki	Przyczyna	Sposób usuwania
Brak wydawania mleka lub spienionego mleka mimo dostępnego mleka w zbiorniku.	Wąż do mleka jest w którymś miejscu zagięty, co uniemożliwia przepływ mleka.	► Sprawdzić wąż do mleka i ewentualnie ułożyć na nowo.
	Głowica spieniająca jest zatkana.	► Wyciągnąć głowicę spieniającą z wylotu napoju i oczyścić. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” – „Cotygodniowe czyszczenie”.</i>
Brak spienionego mleka, tylko ciepłe mleko.	Blokada w systemie mleka.	► Oczyszczyć system mleka. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” – „Cotygodniowe czyszczenie”.</i>
Mleko lub spienione mleko zbyt zimne.	Niewłaściwa dysza do mleka.	W zakresie dostawy zawarte są dwie różne dysze do mleka. ► Wymienić dyszę do mleka.

Charakterystyka usterki	Przyczyna	Sposób usuwania
Mleko jest zbyt gorące i jest go za mało lub w spienionym mleku są pęcherzyki.	Mleko w zbiorniku na mleko jest zbyt ciepłe.	▶ Stosować wyłącznie mleko schłodzone (3-5 °C). ▶ Schładzać mleko przez cały czas podczas stosowania.
	Niewłaściwa dysza do mleka.	W zakresie dostawy zawarte są dwie różne dysze do mleka. ▶ Wymienić dyszę do mleka.
Zbiornik na wodę wsuwa się z trudnością.	Należy nasmarować o-ring w króćcu wylotowym wody.	▶ Nasmarować o-ring smarem z wyposażenia dodatkowego.
Zaparzacz wsuwa się i wysuwa z trudnością.	Zaparzacz porusza się z oporem.	▶ Wyjąć zaparzacz. ☒ We wnętrzu urządzenia widoczne są teraz dwie dysze z czarnymi pierścieniami uszczelniającymi. ▶ Nasmaruj pierścień uszczelniający smarem z wyposażenia dodatkowego. ▶ Ponownie włożyć zaparzacz.
Pompa wydaje głośne odgłosy.	W przewodach jest zbyt dużo powietrza.	▶ Wydać filiżankę gorącej wody. ☒ Spowoduje to odpowietrzenie przewodów.
Kawa nie ma pianki.	Kawa jest już nieświeża.	▶ Wymienić ziarna.
	Zbyt gruby stopień mielenia.	▶ Ustawić drobniejszy stopień mielenia. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” – „Cotygodniowe czyszczenie”.</i>
Nie można włożyć zaparzacza.	Błędna pozycja zaparzacza.	▶ Wyregulować zaparzacz podczas wkładania przy pomocy narzędzia uniwersalnego, aż możliwe będzie jego włożenie.
Nie można wyjąć zaparzacza.	Błędna pozycja zaparzacza.	▶ Wyregulować zaparzacz przy pomocy narzędzia uniwersalnego, aż możliwe będzie jego wyjęcie.
Chłodziarka wewnętrzna/ze-wnętrzna nie chłodzi.	Chłodziarka jest niewłączona lub jest włączona niewłaściwie.	▶ Ustawić przełącznik dźwigienkowy z tyłu chłodziarki w położenie „COLD”.

Jakość wody

Filiżanka kawy składa się w 99% z wody. Dlatego woda znacząco wpływa na smak kawy. Aby uzyskać bardzo dobrą kawę, potrzebna jest zatem doskonała woda.

Woda nie tylko w istotny sposób wpływa na smak kawy, ale także na funkcjonowanie samego ekspresu. Niska jakość wody może być przyczyną uszkodzenia urządzenia.

Aby zapewnić jakość kawy i ochronę ekspresu, należy się zatem dokładnie zapoznać z zagadnieniami dotyczącymi wody.

Parametry wody

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Złe parametry wody mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Bezwzględnie zachowywać podane wartości. W przeciwnym razie firma Schaerer AG nie będzie uwzględniać żadnych roszczeń gwarancyjnych.

Następujące parametry wody są warunkiem prawidłowej eksploatacji ekspresu do kawy:

- 5-6 iniem. Twwęg (°n) (niemiecka twardość węglanowa)
- 7-8 iniem. Twog (°n) (niemiecka twardość ogólna)
- Wartość pH 6,5-7 (pH neutralne)
- Zawartość chloru maks. 100 mg na litr

W zależności od składu wody jest ona określana jako twarda lub miękka. Twardość wody jest nazywana twardością całkowitą.

Twardość ogólna dzieli się na twardość węglanową (twardość chwilowa) i twardość niewęglanową (twardość stała). W odniesieniu do twardości wody szczególne znaczenie ma stężenie anionu wodorowęglanowego (HCO_3^-). Stężenie jonów wodorowęglanowych lub odpowiadającej im części jonów metali ziem alkalicznych określa się jako twardość węglanowa.

Międzynarodowa tabela przeliczeniowa (współczynniki obowiązują dla twardości całkowitej i węglanowej)						
Jednostka		° dH	° eH	° fH	ppm	mmol/l
Twardość w skali niemieckiej	1°dH	1	1.253	1.78	17.8	0.1783
Twardość w skali angielskiej	1°eH	0.798	1	1.43	14.3	0.142
Twardość w skali francuskiej	1°fH	0.560	0.702	1	10	0.1
part(s) per million (USA)	1 ppm	0.056	0.07	0.1	1	0.01
milimol na litr	1 mmol/l	5.6	7.02	10	100	1



kwaśny

obojętny

zasadowy

0

7

14

Jeśli parametry wody nie odpowiadają podanym powyżej wartościom, woda musi zostać odpowiednio uzdatniona (zmiękczenie / wzbogacenie minerałami).



Partner serwisowy może udzielić wyczerpujących informacji o możliwościach i wariantach filtrowania oraz zainstalować odpowiednie filtry na miejscu.

Określanie twardości wody

Test twardości wody jest niezbędny do ustalenia, czy jest konieczne zastosowanie filtra wody. W przypadku złych parametrów wody nie można zagwarantować prawidłowego działania urządzenia.

Parametry wody muszą ponadto zostać podane przy uruchamianiu urządzenia i można je w dowolnej chwili zmienić w menu urządzenia. Na podstawie wprowadzonych wartości urządzenie oblicza czas do następnej wymiany filtra (jeśli jest dostępny) oraz czas do terminu następnego usuwania kamienia.

- Sprawdzić, czy nie jest już podłączona instalacja filtrująca na miejscu.



W przypadku większości wód twardość węglanowa jest znacznie niższa od ogólnej. Jest to dobry wskaźnik, żeby stwierdzić, czy chodzi o wodę surową, czy dostępna jest instalacja filtrująca na miejscu.



Opcja 1: Zasięgnąć informacji u dostawcy wody pitnej.

- Zapytać o twardość (całkowitą) wody pitnej u lokalnego dostawcy wody pitnej.

Opcja 2: Przeprowadzić test.

- Określić twardość wody za pomocą paska testowego.
- Zanurzyć pasek testowy w wodzie wodociągowej na ok. ok. 1 sek.
- Wyjąć pasek testowy i odczekać ok. 1 min.
 - ☒ Pasek testowy zmienia kolor.
- Porównać wynik analizy wody z tabelą „Twardość całkowita” w rozdziale „Parametry wody”.
- W przypadku złego wyniku testu zainstalować filtr wody.



Patrz rozdział Patrz punkt „Systemy filtrowania” w tym rozdziale lub w przypadku urządzeń, które pracują ze zbiornikiem na wodę pitną – patrz rozdział „Serwis i konserwacja” – „Instalacja filtra wody do wewnętrznego zbiornika na wodę pitną”.

Systemy filtrowania

Żeby chronić ekspres do kawy przed zbyt twardą lub zbyt miękką wodą i zapewnić dobrą jakość kawy, stosuje się filtry. Używanie filtrów jest niezbędne ze względów pielęgnacyjnych, konserwacyjnych i higienicznych, są one także konieczne dla zapewnienia optymalnej jakości kawy.

Jednak nawet w przypadku stosowania filtra należy co roku mierzyć parametry wody. Woda jest elementem ożywionym i zmienia dość często swoje właściwości.



Partner serwisowy może udzielić wyczerpujących informacji o możliwościach i wariantach filtrowania oraz zainstalować odpowiednie filtry na miejscu.

Wskazówki bezpieczeństwa

Maksymalne bezpieczeństwo stanowi w firmie Schaerer AG najważniejszą cechę produktu. Skuteczność zabezpieczeń jest zapewniona tylko w przypadku przestrzegania poniższych przepisów BHP:

- Przed użyciem dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Nigdy nie dotykać gorących części urządzenia.
- Zaprzestać używania ekspresu, jeśli działa nieprawidłowo lub jest uszkodzony.
- W żadnym wypadku nie zmieniać konstrukcji zamontowanych zabezpieczeń.

Zagrożenia dla użytkownika

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niebezpieczeństwo
porażenia prądem!



Przy nieprawidłowej obsłudze urządzeń elektrycznych może dojść do porażenia prądem.

Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- Prace w obrębie elementów elektrycznych mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy.
- Urządzenie należy podłączyć do zabezpieczonego obwodu prądowego (zaleca się poprowadzenie przyłącza przez wyłącznik ochronny prądowy).
- Przestrzegać obowiązujących dyrektyw niskonapięciowych oraz krajowych lub lokalnych przepisów bezpieczeństwa.
- Przyłącze należy prawidłowo uziemić i zabezpieczyć, aby wyeliminować niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Napięcie musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nigdy nie dotykać części znajdujących się pod napięciem.
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych zawsze wyłączyć wyłącznik główny lub odłączyć urządzenie od zasilania.
- Wymianę przewodu sieciowego zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu technikowi serwisowemu.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowa obsługa ekspresu do kawy może być przyczyną lekkich obrażeń.

Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, jak również osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostaną poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia.
- Należy zwracać uwagę, aby dzieci nie używały tego urządzenia do zabawy.
- Ekspres należy ustawić w taki sposób, aby można było bez przeszkód wykonywać czynności pielęgnacyjne i konserwacyjne.
- Jeśli urządzenie jest stosowane w trybie samoobsługowym, a także w trybie obsługi, do nadzoru wyznaczyć personel, który zadba o przestrzeganie zasad higieny i w razie potrzeby udzieli odpowiednich porad.
- Pojemniki na ziarna kawy należy napełniać tylko kawą ziarnistą, pojemniki na proszek tylko proszkiem do automatów, zaś otwór do obsługi ręcznej wyłącznie zmieloną kawą (lub tabletkami czyszczącymi w trakcie czyszczenia).

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Napoje, z dodatkowymi produktami lub ich resztkami, mogą mieć działanie alergenne.

Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- Jeżeli urządzenie jest używane w trybie samoobsługowym, na urządzeniu musi być umieszczona informacja o ewentualnie stosowanych produktach dodatkowych mogących wywołać alergię.
- Jeżeli urządzenie jest używane w trybie obsługi, przeszkolony personel powinien udzielić informacji o ewentualnie stosowanych produktach dodatkowych mogących wywołać alergię.

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



W obszarze wydawania napojów, wrzątku i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia.

Podczas wydawania napojów lub czyszczenia nie wolno wkładać rąk pod miejsca wydawania napojów.

OSTROŻNIE!
Gorąca powierzchnia!



Miejsca wydawania napojów i zaparzacze mogą być gorące.

Miejsca wydawania napojów dotykać tylko za odpowiednie uchwyty. Zaparzacze czyścić dopiero po ostygnięciu ekspresu.

OSTROŻNIE!
Niebezpieczeństwo
zgniecenia!



Podczas wykonywania czynności przy ruchomych elementach występuje ryzyko zgniecenia.

Gdy ekspres jest włączony, w żadnym wypadku nie wkładać rąk do pojemnika na kawę ziarnistą, pojemnika na proszek ani do otworu zaparzacza.

Zagrożenie stwarzane przez środki czyszczące

Zastosowanie

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Niebezpieczeństwo zatrucia w przypadku połknięcia środka czyszczącego.

Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- Środek czyszczący przechowywać z dala od dzieci i osób niepowołanych.
- Nie spożywać środka czyszczącego.
- Nigdy nie mieszać środka czyszczącego z innymi chemikaliami lub kwasami.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do zbiornika na mleko.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do zbiornika na wodę pitną (wewnętrznego/zewnętrznego).
- Środki czyszczące i do usuwania kamienia stosować wyłącznie w celach, do których są przeznaczone (patrz etykieta).
- Podczas stosowania środków czyszczących nie jeść ani nie pić.
- Podczas stosowania środków czyszczących zwracać uwagę na odpowiednią wentylację.
- Podczas stosowania środków czyszczących nosić rękawiczki ochronne.
- Po zakończeniu używania środków czyszczących natychmiast dokładnie umyć ręce.



Przed zastosowaniem środków czyszczących dokładnie zapoznać się z informacjami na opakowaniu. Arkusz danych bezpieczeństwa można uzyskać od dystrybutora (patrz opakowanie środka czyszczącego).

Przechowywanie

Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób postronnych.
- Chronić przed wysoką temperaturą, światłem i wilgocią.
- Nie przechowywać z kwasami.
- Przechowywać tylko w oryginalnym opakowaniu.
- Środki do czyszczenia codziennego i cotygodniowego przechowywać osobno.
- Nie przechowywać razem ze środkami spożywczymi i używkami.
- Obowiązują lokalne przepisy dotyczące przechowywania substancji chemicznych (środki czyszczące).

Utylizacja

Jeśli recykling nie jest możliwy, środki czyszczące i ich pojemniki należy poddać utylizacji zgodnie z przepisami lokalnymi i regulacjami ustawowymi.

Pomoc w nagłych wypadkach

U producenta środka czyszczącego (patrz etykieta środka czyszczącego) zapytać o numer telefonu pomocy w nagłych wypadkach (centrum informacji toksykologicznej). Jeżeli w danym kraju nie ma instytucji tego rodzaju, skorzystać z następującej tabeli:

Szwajcarskie centrum informacji toksykologicznej	
Połączenia z zagranicy	+41 44 251 51 51
Połączenia ze Szwajcarii	145
Internet	www.toxi.ch

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Nieprawidłowa obsługa ekspresu do kawy może być przyczyną uszkodzeń lub zanieczyszczeń.

Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- Jeśli woda ma twardość węglanową powyżej 5°dKH, należy podłączyć filtr wapienny, w przeciwnym razie w ekspresie mogą wystąpić uszkodzenia wskutek osadzenia kamienia.
- Ze względu na regulacje związane z prawem ubezpieczeniowym zwracać uwagę na to, aby po zakończeniu eksploatacji zamknąć główny zawór wody (ekspres ze stałym przyłączem wody) oraz wyłączyć wyłącznik główny lub wyjąć wtyczkę z sieci.
- Przestrzegać obowiązujących dyrektyw niskonapięciowych oraz krajowych lub lokalnych przepisów bezpieczeństwa.
- Nie używać urządzenia przy zablokowanym doprowadzaniu wody. W przeciwnym razie bojler nie zostaną napełnione i pompa będzie pracować „na sucho”.
- Firma Schaerer AG zaleca doprowadzenie przyłącza wody przez zawór odcinający (w gestii użytkownika), aby w przypadku pęknięcia węża nie doszło do szkód spowodowanych przez wodę.
- Po dłuższym okresie przestoju (np. przerwa urlopową) należy przed ponownym uruchomieniem ekspresu przeprowadzić czyszczenie.
- Urządzenie chronić przed działaniem czynników atmosferycznych (mróz, wilgoć itd.).
- Usterki mogą być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika serwisowego.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Schaerer AG.
- Widoczne uszkodzenia i przecieki natychmiast zgłaszać partnerowi serwisowemu i zlecać wymianę lub naprawę.
- Nigdy nie opryskiwać urządzenia wodą ani nie czyścić za pomocą myjki parowej.
- W przypadku stosowania kawy karmelizowanej (kawy aromatyzowanej) należy dwa razy dziennie czyścić zaparacz.
- Pojemniki na ziarna kawy napełniać tylko kawą ziarnistą, pojemniki na proszek tylko proszkiem do automatów, zaś otwór na kawę mieloną tylko kawą mieloną (lub tabletką do czyszczenia podczas czyszczenia).
- Nie wolno stosować kawy liofilizowanej, gdyż zaklei ona zaparacz.
- Jeśli transport ekspresu i/lub urządzeń dodatkowych odbywa się w temperaturze poniżej 10°C, urządzenia pozostawić na okres trzech godzin w temperaturze pokojowej przed podłączeniem do prądu i włączeniem. W przeciwnym razie skropliny spowodują zwarcie i uszkodzenie podzespołów elektrycznych.
- Należy zawsze stosować nowy komplet węży dołączony do urządzenia (wąż do wody pitnej/brudnej). Nigdy nie stosować starych kompletów węży.

Przepisy dotyczące higieny

Woda

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z wodą może doprowadzić do dolegliwości zdrowotnych!

Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- Woda nie może być zanieczyszczona.
- Urządzenia nie wolno podłączać do wody czyszczonej metodą osmozy ani wody o agresywnych właściwościach.
- Twardość węglanowa nie może przekroczyć wartości 5-6 iniem. Twwęg (°n)(niemiecka twardość węglanowa) lub 8,9-10,7 fran. Twwęg (°F)(francuska twardość węglanowa).
- Twardość całkowita musi być zawsze większa niż twardość węglanowa.
- Minimalna twardość węglanowa wynosi 5 iniem. Twwęg (°n) lub 8,9 fran. Twwęg (°F).
- Maksymalna zawartość chloru wynosi 100 mg na litr.
- Wartość pH 6,5-7 (pH neutralne).

Urządzenia ze zbiornikiem na wodę pitną (wewnętrznym i zewnętrznym):

- Codziennie napełniać zbiornik świeżą wodą.
- Przed napełnieniem dokładnie wypłukać zbiornik na wodę pitną.

Kawa

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z kawą może prowadzić do dolegliwości zdrowotnych!

Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- Przed otwarciem opakowania sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone.
- Nie nasypywać ziaren kawy w ilości przekraczającej przewidywane dzienne zużycie.
- Po napełnieniu natychmiast zamknąć pokrywę pojemnika na kawę ziarnistą.
- Kawę przechowywać w suchym, chłodnym i ciemnym miejscu.
- Nie przechowywać kawy razem ze środkami czyszczącymi.
- Najpierw zużywać produkty starsze (zasada „first in first out”).
- Zużyć przed upływem daty ważności.
- Otwarte opakowania zawsze szczelnie zamykać, tak aby utrzymać świeżość i zapewnić ochronę przed zanieczyszczeniem.

Mleko

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z mlekiem może doprowadzić do dolegliwości zdrowotnych!

Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- Nie używać surowego mleka.
- Używać tylko mleka pasteryzowanego lub mleka UHT.
- Używać tylko mleka homogenizowanego.
- Stosować tylko mleko schłodzone o maksymalnej temperaturze 3-5°C.
- Podczas kontaktu z mlekiem nosić rękawice ochronne.
- Używać wyłącznie mleka bezpośrednio z oryginalnego opakowania.
- Nigdy nie dolewać świeżego mleka do mleka już znajdującego się w zbiorniku. Przed napełnieniem zawsze należy dokładnie wyczyścić zbiornik.
- Przed otwarciem opakowania sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone.
- Nie nalewać mleka w ilości przekraczającej przewidywane dzienne zużycie.
- Po napełnieniu natychmiast zamknąć pokrywę zbiornika na mleko i chłodziarkę (wewn./zewn.).
- Mleko przechowywać w suchym, chłodnym (maks. 7°C) i ciemnym miejscu.
- Nie przechowywać mleka razem ze środkami czyszczącymi.
- Najpierw zużywać produkty starsze (zasada „first in first out”).
- Zużyć przed upływem daty ważności.
- Otwarte opakowania zawsze szczelnie zamykać, tak aby utrzymać świeżość i zapewnić ochronę przed zanieczyszczeniem.

Odpowiedzialność

Obowiązki użytkownika

Użytkownik musi zapewnić przeprowadzanie regularnej konserwacji i kontroli urządzeń zabezpieczających przez partnera serwisowego firmy Schaerer AG, jego zleceniobiorców lub inne autoryzowane osoby.

Braki i uszkodzenia należy zgłosić firmie Schaerer AG na piśmie w ciągu 30 dni! W przypadku ukrytych wad ten okres wynosi 12 miesięcy od dnia instalacji (raport roboczy, protokół przekazania), lecz najdłużej 18 miesięcy od opuszczenia zakładu produkcyjnego w Zuchwil.

Naprawa elementów ważnych ze względów bezpieczeństwa, takich jak zawory bezpieczeństwa, termostaty, bojery itd., jest niedopuszczalna. Elementy te należy wymienić!

Obowiązują następujące okresy:

- Zawory bezpieczeństwa — co 24 miesiące.
- Bojery (generatory pary, podgrzewacze przepływowe) — co 72 miesiące.

Te czynności są wykonywane w ramach konserwacji przez technika serwisowego Schaerer AG lub partnera serwisowego.

W przypadku stosowania produktów dodatkowych, które ewentualnie mogą mieć działanie alergenowe, użytkownik ma obowiązek poinformowania o tym.

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności w przypadku szkód osobowych i rzeczowych są wykluczone, jeśli powstały wskutek:

- stosowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem;
- niefachowego montażu, uruchomienia, obsługi, czyszczenia i konserwacji urządzenia i należących do niego urządzeń opcjonalnych;
- nieprzestrzegania terminów konserwacji;
- eksploatacji urządzenia z uszkodzonymi zabezpieczeniami lub niewłaściwie zamontowanymi lub niesprawnymi elementami ochronnymi;
- lekceważenia wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi w zakresie przechowywania, montażu, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji urządzenia;
- eksploatacji urządzenia w nieprzepisowym stanie;
- niefachowych napraw;
- stosowania części innych niż oryginalne części zamienne Schaerer AG;
- stosowania środków czyszczących niezalecanych przez Schaerer AG;
- awarii wskutek przedostania się ciała obcego, wypadku, wandalizmu i siły wyższej;
- przedostania się do urządzenia jakichkolwiek przedmiotów oraz otwarcia obudowy.

Producent udziela gwarancji względnie akceptuje ewentualne roszczenia z tytułu odpowiedzialności tylko i wyłącznie wtedy, gdy przestrzegane są zadane interwały konserwacyjne i serwisowe oraz gdy stosowane są zamówionego u niego lub licencjonowanego dostawcy oryginalne części zamienne.



Obowiązują „Ogólne warunki handlowe” firmy Schaerer AG.